

Pismo Samorządu Gminnego

# Wieści

# PEPOWA

Nr 101

Rok XV

styczeń - marzec 2006

cena 1 zł

## OTWARCIE SALI ŚRODOWISKOWO - SPORTOWEJ W SKORASZEWICACH



str. 15

### w numerze:

- \* Z prac Rady Gminy
- \* Elektrownia w Pępowie
- \* B. Janik - Na starej fotografii
- \* Echo Szkoły
- \* M. Waleńska - Higiena skóry
- \* Karnawał i ferie
- \* Ze sportu



### POMYSŁ RACJONALIZATORSKI

Taki mały i do tego z demobilu pojazd, w rękach pracownika stacji obsługi GS w Pępowie, Wiesława Krajki, zmienił się w pług odśnieżający całe otoczenie stacji. Pojazd doskonale sprawdził się podczas tegorocznej srogiej zimy.

Pewnie już w przyszłym roku, przed sezonem zimowym, p. Wiesław wdroży ten pomysł do produkcji seryjnej, bo zainteresowanych pewnie nie zabraknie.

## KONCERT NOWOROCZNY

15 stycznia w Centrum Sportowo-Kulturalnym odbył się koncert noworoczny. W koncercie wystąpiły przedszkolaki, zespoły wokalne i taneczne ze szkół w Pępowie, Skoraszewicach oraz Siedlcu, a także uczniowie Ogniska Muzycznego, chór parafialny oraz zespół Siloe. Podczas koncertu rozstrzygnięto konkurs zamieszczony w jubileuszowym - 100 numerze „Więści Pępowa”. Nagrodzono trzech laureatów, którzy bezbłędnie opisali zdjęcia z zamieszczonych inwestycji wykonanych w naszej gminie. Upominki w postaci radiomagnetofonów wręczył Wójt pan Stanisław Krysicki.



Podczas koncertu sporym zainteresowaniem cieszyła się loteria fantowa, która odbyła się dzięki wielu życzliwym sponsorom, których wymienić trzeba. Lista sponsorów loterii fantowej: Powiatowy Bank Spółdzielczy w Pępowie i życzliwa nam p. dyrektor Genowefa Poniotowska, Restauracja Włościanka - p. Stanisław Maciejewski, Zakład Mięsny - p. Marian Kaczmarek, Solarium PH Werka - p. Jolanta Bzodek, Gabinet kosmetyczny Kleopatra - p. Monika Czabajka, Gabinet kosmetyczny Doris - p. Martyna Waleńska, Przedsiębiorstwo Handlowo - Transportowe - Usługowe - p. Maciej Waszak, Materiały Budowlane i Art. Wyposażenia Wnętrz - p. Marian Bzdęga, Market Vica - p. Wiesław Tomczak, Sklep odzieżowy - p. Dorotaa Wachowiak Piekarnia, Sklep Spożywczy - p. Zenon Matuszewski. Bardzo dziękujemy!



## Z PRAC RADY GMINY

W dniach 30 grudnia 2005r. i 23 lutego br. odbyły się kolejne (XXXI i XXXII) sesje Rady Gminy Pępowa. Ich tematyka była następująca:

**Sesja XXXI w dniu 30 grudnia 2005 roku** dominującym tematem tej sesji było uchwalenie budżetu gminy Pępowa na 2006 rok jak również dokonanie ostatecznych zmian w budżecie gminy na rok 2005. Uchwalono również programy na 2006 rok:

- profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych,
- przeciwdziałania narkomanii,
- i współpracy Gminy Pępowa z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami określonymi w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i wolontariacie.

Na sesji tej nadano nazwę nowej ulicy w Pępowie biegnącej w drodze publicznej Pępowo - Babkowice ul. Bażantarnia. Nowa ulica obejmuje część dotychczasowej ulicy Stanisławy Nadstawek od nr 24 do rzeki Dąbroczna.

**Sesja XXXII w dniu 23 lutego 2006r.**

- wysłuchano sprawozdania z przebiegu zebrań wiejskich, które odbyły się w okresie od 16 stycznia do 9 lutego br. oraz podjęto uchwały w sprawach:
- zmian w budżecie gminy na 2006 rok,
- zbycia nieruchomości dotyczy nieruchomości o pow.

0,07.37 ha w Krzyżankach. Zbycie nastąpi na rzecz właścicieli działki nr ew. 125/1 jako działka niezbędna dla poprawienia warunków zagospodarowania tej nieruchomości. Druga sprawa dotyczy zamiany nieruchomości w Krzyżankach. Zamiana ma na celu zapewnienie dojazdu do pól.,

- nabycia nieruchomości dotyczy wykupu gruntu o ogólnej powierzchni 0,34.09 ha od 4 podmiotów w Pępowie przy ulicy Kobylińskiej. Wykupiony grunt zostanie przeznaczony pod budowę drogi wewnętrznej.

- zniesienia ulicy dotyczy zniesienia w miejscowości Krzekotowice nazwy ulicy „Pępowo PKP” i nadanie położonym tam nieruchomościom numerów porządkowych wg numeracji ciągłej dla wsi Krzekotowice począwszy od nr 44. Dotychczasowe oznaczenie było mylące ze względu na zawartą w nazwie ulicy nazwę miejscowości.

- uchwalenia planów pracy Rady Gminy i Komisji Rady,  
- udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Gostyńskiemu - uchwała dotyczy dofinansowania budowy chodnika we wsi Siedlec w kwocie 50 tys. zł. Tyle samo w swoim budżecie przeznaczył na to zadanie Powiat.

Z pełnymi tekstami uchwał podjętymi przez Radę Gminy Pępowa jak również z protokołami obrad sesji można się zapoznać wchodząc na stronę internetową Urzędu Gminy Pępowa - [www.pepowo.pl](http://www.pepowo.pl).

IRENA CHAJEC

### UCHWAŁA Nr XXXI/165/2005

#### Rady Gminy PĘPOWO

z dnia 30 grudnia 2005 roku

w sprawie: BUDŻETU GMINY PĘPOWO na 2006 rok.

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 4, pkt 9 lit. „d”, pkt 10, art. 51 ust.2, art.61 ust.2 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. Nr 142, poz. 1591 z 2001 r. ze zmianami) oraz art. 109, art. 110, art. 116 ust. 1, art. 122, art.124, art. 128 ust. 2, pkt.1, art.134 ust.3 ustawy z dnia 26 listopada 1998 roku o finansach publicznych (tekst jednolity Dz. U. Nr 15, poz. 148 z 2003 r. ze zmianami)

Rada Gminy uchwała, co następuje:

#### § 1

Ustala się dochody budżetu gminy Pępowa na rok 2006 w kwocie 10.910.309 zł w tym:

1. dotacje celowe otrzymane z budżetu państwa na realizację zadań bieżących z zakresu administracji rządowej oraz innych zadań zleconych gminie ustawami 1.007.080 zł

2. Dochody z tytułu wydawania zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych w kwocie 65.000 zł  
zgodnie z załącznikiem Nr 1

#### § 2

1. Ustala się wydatki budżetu gminy Pępowa na rok 2006 w kwocie 11.219.000 zł  
w tym:

- wydatki na realizację zadań zleconych gminie z zakresu

administracji rządowej i innych zleconych na podstawie odrębnych ustaw 1.007.080 zł

- wydatki na realizację zadań określonych w programach profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych i przeciwdziałaniu narkomanii w kwocie 65.000 zł  
zgodnie z załącznikiem Nr 2

2. Z kwoty określonej w ust. 1 przeznacza się na:

1/ wydatki bieżące kwotę 8.958.428 zł w tym:

a/ na wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń kwotę 5.162.957 zł

b/ na obsługę długu gminy kwotę 100.000 zł

c/ na dotację na finansowanie lub dofinansowanie zadań zleconych do realizacji stowarzyszeniom i pozostałym jednostkom niezaliczanym do sektora finansów publicznych kwotę 102.000 zł jak w załączniku Nr 6

2/ wydatki majątkowe w kwocie 2.260.572 zł w tym na realizację inwestycji kwotę 2.260.572 zł jak w załączniku Nr 7

#### § 3

Ustala się rezerwę ogólną budżetu gminy w kwocie 40.000 zł.

#### § 4

1. Deficyt budżetu w kwocie 308.691 zł sfinansowany zostanie kredytem bankowym.

2. Zestawienie przychodów i rozchodów budżetu gminy zawiera załącznik Nr 3 do niniejszej uchwały.

#### § 5

Ustala się plan zadań finansowanych z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej jak w załączniku Nr 4.

#### § 6





# Więści Pępowa

Ustala się plan przychodów i wydatków Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej jak w załączniku Nr 5.

## § 7

1/ Ustala się plan dochodów i wydatków związanych z realizacją zadań wspólnych realizowanych w drodze porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego jak w załączniku Nr 8.

2/ Ustala się plan dochodów związanych z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej jak w załączniku Nr 9.

## § 8

Upoważnia się Wójta Gminy do:

1) zaciągania długu do kwoty **808.691 zł** oraz do spłat zobowiązań gminy z tytułu kredytów i pożyczek do kwoty **500.000 zł**,

2) dokonywania zmian w planie wydatków polegających na przeniesieniach planowanych wydatków między paragrafami i rozdziałami w ramach działu klasyfikacji budżetowej,

3) lokowania wolnych środków w innych bankach, niż bank prowadzący obsługę budżetu gminy,

4) samodzielnego zaciągania zobowiązań, których suma w ciągu roku budżetowego nie może przekroczyć kwoty **1.500.000 zł**.

5) zaciągania kredytów i pożyczek krótkoterminowych na pokrycie w ciągu roku niedoboru budżetowego do kwoty **600.000 zł**.

## § 9

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy.

## § 10

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia z mocą obowiązującą od 1 stycznia 2006 r. i podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Wielkopolskiego.

**PRZEWODNICZĄCY**

## BUDŻET GMINY NA 2006 ROK.

Załącznik Nr 1 do Uchwały Nr XXVI/165/2005 Rady Gminy PĘPOWO z dnia 30.12.2005 r.

DOCHODY BUDŻETU		w tym: zadania zlecone 2010		
Dział	Rozdz.	Treść	Plan 2006 zł	§
020		Leśnictwo	2 000	
	02001	Gospodarka leśna	2 000	
600		Transport i łączność	9 800	
	60014	Drogi publiczne powiatowe	8 200	
	60016	Drogi publiczne gminne	1 600	
700		Gospodarka mieszkaniowa	220 200	
	70005	Gospodarka gruntami i nieruchomościami	220 200	
750		Administracja publiczna	57 300	50 700
	75011	Urzędy wojewódzkie	51 550	50 700
	75023	Urzędy gmin	5 750	
751		Urzędy naczelnych organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa	1 080	1 080
	75101	Urzędy naczelnych organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa	1 080	1 080
754		Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	400	400
	75414	Obrona cywilna	400	400
756		Dochoody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nie posiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem	3 461 720	
	75601	Wpływy z podatku dochodowego od osób fizycznych	7 200	
	75615	Wpływy z podatku rolnego, podatku leśnego, podatku od czynności cywilnoprawnych, podatków i opłat lokalnych od osób prawnych i innych jednostek organizacyjnych	1 164 920	
	75616	Wpływy z podatku rolnego, podatku leśnego, podatku od spadków i darowizn, podatku od czynności cywilnoprawnych oraz podatków i opłat lokalnych od osób fizycznych	913 000	
	75618	Wpływy z innych opłat stanowiących dochody jednostek samorządu terytorialnego na podstawie ustaw	106 100	

75621	Udziały gmin w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa	1 270 500	
758	Różne rozliczenia	4 968 660	
	Część oświatowa subwencji ogólnej dla jednostek samorządu terytorialnego	3 882 591	
75807	Część wyrównawcza subwencji ogólnej dla gmin	1 031 069	
75814	Różne rozliczenia finansowe	55 000	
801	Oświata i wychowanie	990 186	
	Szkoły podstawowe	2 000	
80110	Gimnazja	988 186	
852	Pomoc społeczna	1 097 923	954 900
	Świadczenia rodzinne, zaliczka alimentacyjna oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe z ubezpieczenia społecznego	935 000	935 000
85213	Składki na ubezpieczenia zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej oraz niektóre świadczenia rodzinne	3 400	3 400
85214	Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne	77 000	16 500
85219	Ośrodki pomocy społecznej	50 300	
85228	Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze	4 100	
85295	Pozostała działalność	28 123	
854	Edukacyjna opieka wychowawcza	80 000	
85401	Światlice szkolne	70 000	
	Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej, a także szkolenia młodzieży	10 000	
900	Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	9 000	
	Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat produktowych	1 000	
90095	Pozostała działalność	8 000	
921	Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	12 040	
92109	Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	12 040	
	R A Z E M	10 910 309	1 007 080

Pępowa, dnia 30 grudnia 2005 r.

## BUDŻET GMINY NA 2006 ROK.

Załącznik Nr 2 do Uchwały Nr XXVI/165/2005

### WYDATKI BUDŻETU

Rady Gminy PĘPOWO z dnia 30.12.2005 r.

Dział	Rozdz.	Treść	Plan na 2006 r.	w tym: zadania zlecone 2010
010		Rolnictwo i łowiectwo	158 000	
	01030	Leśnictwo	10 000	
	01095	Pozostała działalność	148 000	
020		Leśnictwo	8 000	
	02095	Pozostała działalność	8 000	
600		Transport	1 197 434	
	60014	Drogi publiczne powiatowe	8 200	
	60016	Drogi publiczne gminne	1 189 234	
630		Turystyka	6 666	
	63095	Pozostała działalność	6 666	
700		Gospodarka mieszkaniowa	66 100	
	70005	Gospodarka gruntami i nieruchomościami	66 100	
750		Administracja publiczna	1 179 550	50 700
	75011	Urzędy wojewódzkie	50 700	50 700
	75023	Urzędy gmin	52 100	
	75023	Urzędy gmin	1 037 550	
	75075	Promocja jednostek samorządu terytorialnego	7 000	
	75095	Pozostała działalność	32 200	
751		Urzędy naczelnych organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa i sądownictwa	1 080	1 080
	75101	Urzędy naczelnych organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa	1 080	1 080
754		Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	82 000	400
	75405	Komendy powiatowe Policji	5 000	
	75412	Ochotnicze straże pożarne	76 600	
	75414	Obrona cywilna	400	400
756		Dochoody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nie posiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem	15 700	
	75647	Pobór podatków, opłat i niepodatkowych należności budżetowych	15 700	
757		Obsługa długu publicznego	100 000	
	75702	Obsługa papierów wartościowych, kredytów i pożyczek jednostek samorządu terytorialnego	100 000	
758		Różne rozliczenia	40 000	
	75818	Rezerwy ogólne i celowe	40 000	
801		Oświata i wychowanie	5 767 186	
	80101	Szkoły podstawowe	2 792 083	
	80103	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych	382 086	
	80110	Gimnazja	2 328 042	
	80113	Dowożenie uczniów do szkół	221 905	
	80146	Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	23 070	
	80195	Pozostała działalność	20 000	
851		Ochrona zdrowia	65 000	
	85153	Zwalczanie narkomanii	3 000	
	85154	Przeciwdziałanie alkoholizmowi	62 000	



852		Pomoc społeczna	1 419 723	954 900
		Świadczenia rodzinne, zaliczka alimentacyjna oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe z ubezpieczenia społecznego	935 000	935 000
85212		Składki na ubezpieczenia zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej	3 400	3 400
85214		Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe	152 000	16 500
85215		Dodatki mieszkaniowe	85 000	
85219		Ośrodki pomocy społecznej	216 200	
85295		Pozostała działalność	28 123	
854		Edukacyjna opieka wychowawcza	185 993	
85401		Świetlice szkolne	173 733	
85412		Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej, a także szkolenia młodzieży	11 910	
85446		Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	350	
900		Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	321 100	
90003		Oczyszczanie miast i wsi	5 000	
90015		Oświetlenie ulic, placów i dróg	292 000	
90020		Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat produktowych	1 000	
90095		Pozostała działalność	23 100	
921		Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	469 468	
92109		Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	385 500	
92116		Biblioteki	71 968	
92120		Ochrona zabytków i opieka na zabytkami	4 000	
92195		Pozostała działalność	8 000	
926		Kultura fizyczna i sport	136 000	
92605		Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu	136 000	
RAZEM			11 219 000	1 007 080

Pępowo, dnia 30 grudnia 2005 r.

Załącznik nr 3 do Uchwały Nr XXXI/165/2005 Rady Gminy PĘPOWO z dnia 30 grudnia 2005 r.

## ZESTAWIENIE PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW BUDŻETU GMINY PĘPOWO w 2006 r.

Dział	Rozdział	§	T r e ś ć	Kwota zł
			Przychody i rozchody związane z finansowaniem niedoboru i rozdysonowaniem nadwyżki budżetowej oraz z prywatyzacją mienia Skarbu Państwa i majątku jednostek samorządu terytorialnego	
			<b>PRZYCHODY BUDŻETU</b>	1 680 620
	903		Przychody z zaciągniętych pożyczek na finansowanie zadań realizowanych z udziałem środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej	871 929
	952		Przychody z zaciągniętych pożyczek i kredytów na rynku krajowym	808 691
			<b>ROZCHODY BUDŻETU</b>	1 371 929
	963		Spłaty pożyczek otrzymanych na finansowanie zadań realizowanych z udziałem środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej	871 929
	992		Spłaty otrzymanych krajowych pożyczek i kredytów	500 000

Pępowo, dnia 30 grudnia 2005 r.

Załącznik Nr 7 do Uchwały Nr XXXI/165/2005 Rady Gminy PĘPOWO z dnia 30 grudnia 2005 r.

## WAŻNIEJSZE ZADANIA INWESTYCYJNE na 2006 roku

Dział	Rozdział	Nazwa zadania	Kwota zł
010		ROLNICTWO I ŁOWIECTWO	130 000
	01095	Pozostała działalność	130 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	130 000
		z tego: modernizacja zbiornika retencyjnego Pępowo-Cegielnia	130 000
600		TRANSPORT	625 000
	60016	Drogi publiczne gminne	
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	585 000
		z tego:	
		budowa dróg w Siedlca - Jasne Pole	150 000
		budowa dróg w Pasterbach	75 000
		budowa chodników	210 000
		modernizacja nawierzchni odcinka drogi ul.Powstańców Wlkp.	100 000
		prace projektowe dot. modernizacji dróg	50 000
		Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	40 000
		z tego:	
		wykup gruntu pod drogę	40 000
750		ADMINISTRACJA PUBLICZNA	155 000
	75023	Urzędy gmin	155 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	125 000
		modernizacja budynku Urzędu Gminy	125 000
		Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	30 000
		z tego:	
		zakup zestawów komputerowych, oprogramowania, wyposażenia, sprzętu dla służb technicznych	30 000

Dział	Rozdział	Nazwa zadania	Kwota zł
801		OŚWIATA I WYCHOWANIE	1 262 572
	80110	Gimnazja	1 262 572
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych - własne środki	274 386
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych - środki UE	871 929
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych - dotacja Wojewody	116 257
		z tego: rozbudowa budynku Gimnazjum w Pępowie - etap II	1 262 572
921		KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	63 000
	92109	Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	63 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	63 000
		z tego:	
		- modernizacja świetlic wiejskich (Gębice, Pasterby, Siedlec)	63 000
926		KULTURA FIZYCZNA I SPORT	25 000
	92605	Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu	25 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	25 000
		z tego: budowa boisk sportowych, projekt modernizacji trybun stadionu	25 000
RAZEM wydatki majątkowe			2 260 572

Pępowo, dnia 30 grudnia 2005 r.

Uchwała budżetowa należy do najpoważniejszych uchwał jakie podejmuje Rada Gminy w ciągu roku. Uchwalony budżet określa kierunki rozwoju gminy, a także tempo tego rozwoju.

Uchwalony budżet na rok 2006 jest budżetem dobrym, gdyż: 1) zapewnia przyzwoite dochody gminy mimo utrzymania podatków na stosunkowo niskim poziomie np. podatek rolny będzie niższy w porównaniu do roku 2005 o 19%.

2) utrzymuje zadłużenie gminy w granicach 12% co zapewnia płynność finansową gminy, a także gwarantuje możliwość korzystania z funduszy unijnych,

3) pozwala na prawidłowe funkcjonowanie jednostek organizacyjnych gminy takich jak: administracji, oświaty, pomocy społecznej, kultury i sportu, bezpieczeństwa publicznego

4) umożliwi przeznaczenie na nowe zadania (inwestycje) 2 mln 300 tys. zł. Środki te w połowie pójną na dokończenie gimnazjum, 25% na drogi i chodniki, a reszta na inne zadania.

W styczniu i lutym miałem możliwość prezentowania tych projektów na zebraniach wiejskich. Myślę, że przekazana informacja była szeroka i rzetelna. Szczegóły Państwo wyczytają z uchwały budżetowej i jej załączników.

WÓJT GMINY

STANISŁAW KRYSICKI

## UCHWAŁA Nr XXXII/174/2006

Rady Gminy PĘPOWO

z dnia 23 lutego 2006 r.

w sprawie: zmian w budżecie gminy PĘPOWO na rok 2006.

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 4, art. 61 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. Nr 142, poz. 1591 z 2001 r. ze zmianami) art. 165 i art. 184 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 roku o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104 ze zmianami)

Rada Gminy uchwała, co następuje:

### § 1

1. W załączniku Nr 2 do uchwały w sprawie budżetu gminy Pępowo na 2006 rok - WYDATKI BUDŻETU dokonuje się zmian jak w załączniku Nr 1 do niniejszej uchwały.



2. Planowane wydatki po zmianach wynoszą 11.219.000 zł.  
a/ z kwoty określonej w ust. 2 przeznacza się na wydatki majątkowe kwotę 2.264.572 zł jak w załączniku nr 2 do niniejszej uchwały.

### § 2

Uchwała podlega ogłoszeniu w sposób zwyczajowo przyjęty.

### § 3

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy.

### § 4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**Przewodniczący  
Rady Gminy Pępowa  
Kazimierz Zaremba**

Załącznik Nr 1 do Uchwały Nr XXXII/174/2006  
Rady Gminy Pępowa z dnia 23 lutego 2006 r.

### WYDATKI BUDŻETU:

Dział	Rozdział	§	Treść	Kwota zmniejszeń zł	Kwota zwiększeń zł
921			KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	4 000	4 000
	92109		Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby		4 000
		6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych		4 000
	92120		Ochrona zabytków i opieka nad zabytkami	4 000	
		4270	Zakup usług remontowych	4 000	
			<b>R A Z E M</b>	<b>4 000</b>	<b>4 000</b>

Pępowa, dnia 23 lutego 2006 r.

Załącznik Nr 2 do Uchwały Nr XXXII/174/2006  
Rady Gminy PĘPOWO z dnia 23 lutego 2006 r.

### WYDATKI MAJĄTKOWE w 2006 roku

Dział	Rozdział	Nazwa zadania	Kwota zł
010		ROLNICTWO I ŁOWIECTWO	130 000
	01095	Pozostała działalność	130 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	130 000
600		TRANSPORT	625 000
	60016	Drogi publiczne gminne	
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	585 000
		Wydatki na zakupy inwestycyjne i jedn. osł. budżetowych	40 000
750		ADMINISTRACJA PUBLICZNA	155 000
	75023	Urzędy gmin	155 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	125 000
		Wydatki na zakupy inwestycyjne i jedn. osł. budżetowych	30 000
801		OŚWIATA I WYCHOWANIE	1 262 572
	80110	Gimnazja	1 262 572
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych - własne środki	274 386
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych - środki UE	871 929
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych - dotacja Wojewody	116 257
921		KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	67 000
	92109	Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	67 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	67 000
926		KULTURA FIZYCZNA I SPORT	25 000
	92605	Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu	25 000
		Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	25 000
		<b>RAZEM wydatki majątkowe</b>	<b>2 264 572</b>

Pępowa, dnia 23 lutego 2006 r.

## INFORMACJA Z PRZEBIEGU ZEBRAŃ WIEJSKICH

W okresie od 16 stycznia do 9 lutego br. odbyły się we wszystkich wsiach na terenie gminy zebrania wiejskie. W zebraniach uczestniczyli: Wójt, Radny Powiatowy Józef Śląski oraz Kierownicy Wydziałów Urzędu Gminy. W niektórych zebraniach brał również udział przedstawiciel Policji. Ogółem w zebraniach wzięło udział 346 mieszkańców. Największa frekwencja była na zebraniu w Czeluścinie 57 osób, najmniejsza na zebraniu w Krzekotowicach 12 osób. Głównym tematem zebrań było przedstawienie informacji o realizacji zadań inwestycyjnych w roku 2005 oraz planu zadań, które mają być realizowane w roku 2006. Informacja taka została przedstawiona przez Wójta Gminy. Na zebraniu w Czeluścinie dokonano wyboru nowego Sołtysa został nim Pan Stanisław Chudy.

Zadania realizowane przez powiat przedstawiał Radny Powiatowy P. Józef Śląski.

Przyjmował również uwagi dot. spraw należących do kompetencji powiatu.

Ponadto na zebraniach zostały przedstawione sprawozdania z działalności Sołtysów i Rad Sołeckich za miniony rok oraz plany działania samorządów mieszkańców wsi na rok 2006.

Na zebraniach mieszkańcy najczęściej poruszali sprawy stanu dróg, wnioskowali o ich naprawę i modernizację, ścięcie poboczy, naprawę przepustów drogowych, odmulenie rowów przydrożnych, przebudowę skrzyżowań, budowę chodników, zmianę usytuowania przystanków autobusowych jak i ich wymianę na nowe. Wskazywali na konieczność usunięcia suchych drzew jak również uporządkowanie poboczy poprzez wycięcie rosnących krzewów. Drugim dominującym tematem poruszonym na zebraniach była sprawa remontów i modernizacji świetlic wiejskich jak również uzupełnienie ich wyposażenia w stoły i krzesła. Trzeci temat to budowa placów zabaw dla dzieci lub odnowienie już istniejących.

Na zebraniu wiejskim w Pępowie został również ustalony plan finansowo - rzeczowy na 2006 rok.

**IRENA CHAJEC**

## WYMIANA DOWODÓW OSOBISTYCH

Osoby, które posługują się zielonymi dowodami osobistymi, powinny wymienić je na nowe, plastikowe w terminie zależnym od roku wydania .

I tak: od 1 stycznia do 31 grudnia 2006 r. wymiana dowodów z lat 1992 - 1995, w 2007 r. wymiana pozostałych i na tym koniec akcji.

W celu otrzymania dowodu należy **osobiście** złożyć wniosek w urzędzie gminy pokój nr 5.

Do wniosku o wydanie (wymianę) dowodu osobistego należy dołączyć:

- dwie aktualne fotografie o wymiarach 3,5x 4,5 cm, przedstawiające osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami,
- dowód uiszczenia opłaty za wydanie dowodu osobistego,
- odpis skrócony aktu urodzenia (w przypadku osób, które nie wstąpiły w związek małżeński),
- odpis skrócony aktu małżeństwa (żonaci, zameżne, wdowcy, wdowy, rozwiedzeni).

Osoby, które urodziły się lub zawarły związek małżeński na terenie tut. gminy nie przedkładają w/w odpisów.

Nie są przyjmowane kserokopie.

Za wydanie dowodu osobistego pobiera się opłatę w wysokości **30 zł** w kasie urzędu gminy.

Na wydanie dowodu osobistego zwykle czeka się około jednego miesiąca.

Wszystkim, którzy dzielili  
z nami smutek i żal  
w tych trudnych dla nas chwilach  
ks. proboszczom Henrykowi Szwarcowi  
i Wiesławowi Wittigowi,  
krotnym, znajomym, sąsiadom,  
delegacjom za ofiarowane msze święte  
i uczestnictwo  
w ostatnim pożegnaniu



**Antoniego Filipowiaka**

*podziękowania składają  
żona,  
córki i synowie z rodzinami*

Serdeczne podziękowanie  
Księdzu wikariuszowi Piotrowi Mańczakowi,  
proboszczowi Henrykowi Szwarcowi,  
klerykowi Marcinowi Lewandowskiemu,  
delegacjom z Urzędu Gminy w Pępowie  
i Związku Kombatantów, krotnym przyjaciółom,  
sąsiadom, znajomym oraz wszystkim, którzy  
dzielili z nami smutek w tych trudnych dla nas  
chwilach.

Również za ofiarowane msze święte  
i wspólne modlitwy w intencji

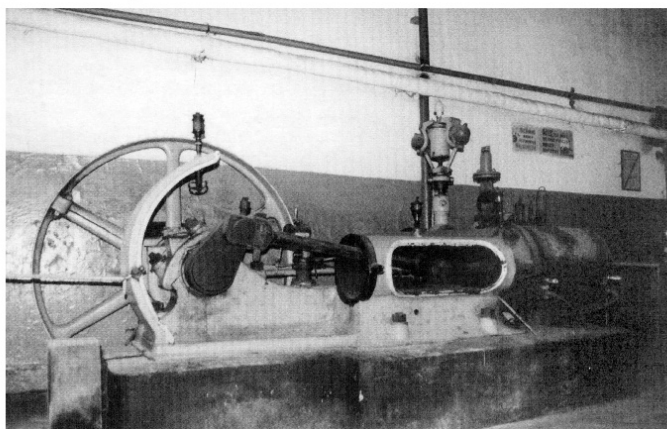


**Teresy Nowak**

*składa  
córka z rodziną*

## WIEJSKA ELEKTROWNIA W PĘPOWIE

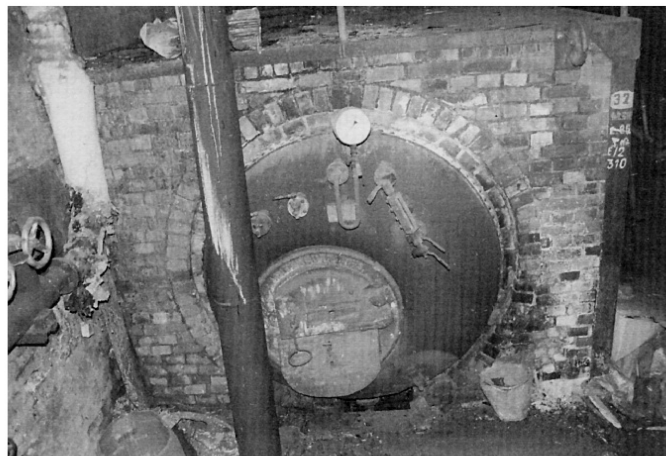
W ostatniej dekadzie XIX stulecia w Wielkopolsce rozpoczęła się adaptacja jednego z najważniejszych osiągnięć rewolucji przemysłowej, jakim była, poza szeroko rozpowszechnioną już maszyną parową, elektryczność. Pierwsze elektrownie komunalne i instalacje elektryczne powstały w 1894 r. w osadach podpoznańskich: Świętym Łazarzu i Wildzie, nieco młodsza, ale i zarazem największa, była od 1899 r. w Jeżycach. Z chwilą włączenia tych przedmieść w 1900 r. w obszar administracyjny Poznania miasto przejęło też elektrownie. Spośród nich tylko Jeżyce miały całkowicie samodzielny zakład, w pozostałych dzielnicach elektrownie funkcjonowały wspólnie z zakładami wodociągowymi. W mniejszych miastach proces adaptacji przebiegał nieco wolniej, chociaż i tutaj nie brakowało pozytywnych przykładów (Leszno, Międzyrzecz, Szamotuły czy Września). Do końca 1911 r. w rejencji poznańskiej funkcjonowało już 11 komunalnych elektrowni, choć spora ich część była połączona z gazownią albo wodociągiem miejskim. We wczesnym pojawieniu się energii elektrycznej w mieście ogromną rolę odgrywały duże zakłady przemysłowe, które dla własnych potrzeb technologicznych, a przede wszystkim oświetleniowych, decydowały się na instalację generatora energii elektrycznej w zakładowej siłowni. Dzięki temu pracujący tam silnik parowy dostarczał nie tylko energii mechanicznej na cele produkcyjne fabryki, ale stanowił także napęd dla prądnicy. Proces montażu generatorów w zakładach rozpoczął się jeszcze przed budową elektrowni miejskich, aczkolwiek dopiero w drugiej połowie lat dziewięćdziesiątych XIX w. przybrał na sile, a z przełomem stulecia stał się już powszechny.



Nieco inaczej wyglądała sytuacja w wypadku wsi, gdzie brak dużego zakładu stanowił poważną przeszkodę w zapoznaniu się mieszkańców z elektrycznością. Jedyne możliwości stwarzały niewielkie fabryki przemysłu rolno-spożywczego, rozsiane po całym terenie. Tutaj konieczne było jednak jeszcze pozytywne nastawienie do nowinek technicznych właściciela gorzelnii, mleczarni czy cegielni, co okazywało się wielokrotnie sporym problemem.

Do grona osób sprzyjających postępowi technicznemu i cywilizacyjnemu należał niewątpliwie jeden z właścicieli ziemskich w powiecie gostyńskim, dr prawa Adolf Hansemann. To on, współtwórca Hakaty i nieprzejednany wróg polskości, był zarazem jednym z czołowych krzewicieli postępu technicznego na wsi i w rolnictwie, a jego majątek w Pępowie stanowił wzorcowy przykład dużego gospodarstwa rolnego. Hansemann nabył dobrą w Pępowie w 1881 r. W ich skład wchodził wówczas m.in. folwark Chociszewice (stanowiący dziś część Pępowa), który dla nowego właściciela stał się miejscem lokalnej industrializacji. Już w połowie lat osiemdziesiątych pracowała tam cegielnia parowa, w latach 1895-1896

Hansemann wznosił duży ceglany budynek mleczarni z gorzelnią. Zakład wyposażono w nowoczesne urządzenia mechaniczne do produkcji spirytusu, które dostarczyła fabryka H. Paueksch Act. Ges. Landsberg a/W. (Gorzów Wielkopolski). Firma ta zamontowała również w obszernej hali aparatowni jednocylindrowy silnik parowy o mocy 45 KM.



Oprócz urządzeń-roboczych w gorzelnii znalazła się także mała elektrownia, której instalacją zajęła się berlińska firma Gebruder Naglo. Latem 1896 r. przygotowano elektrownię i założono napowietrzną sieć przesyłu energii elektrycznej. W wąskim pomieszczeniu obok aparatowni gorzelnii ustawiono dwa generatory energii elektrycznej, wprawiane w ruch za pomocą pasów transmisyjnych przez silnik parowy, oraz tablicę rozdzielczą, sterującą przepływem prądu w majątku. W budynku usytuowano również akumulatorownię, składającą się z baterii 120 akumulatorów o pojemności 120 amperogodzin każdy. W nich „magazynowano” prąd podczas pracy silnika parowego i z nich też go czerpano w okresie przestoju gorzelnii.

Linie energetyczne skierowano przede wszystkim do oddalonego o około 0,5 km pałacu i oficyn w celu ich oświetlenia. Stąd poprowadzono je jeszcze 1 km dalej do młockarni oraz wszystkich budynków gospodarczych. Prąd służył do oświetlenia nie tylko pałacu, ale także spichrza zbożowego, pięciu stodoł, stajni, pomieszczeń dla krów, świń i cieląt, kuźni oraz mleczarni wraz z gorzelnią. Dwie elektryczne lampy łukowe ustawiono również na podwórzu gospodarczym. *W ogóle tworzy nadzwyczaj interesujący widok - pisanego w ówczesnym „Lissaer Tageblatt” (nr 273 z 1896 r.).*

Innym, równie ważnym miejscem wykorzystania energii elektrycznej były młockarnie, które dotychczas wprawiała w ruch lokomobila parowa. *Tak więc nie będzie więcej młockarnia poruszana przez lokomobilę, ale przez elektromotor wprawiana w ruch - konstatowano z zadowoleniem w cytowanym już artykule.* Dzięki instalacji elektrycznej zastąpił ją niewielki „elektromotor”, o mocy 10 KM. Prąd elektryczny o napięciu 220 V i natężeniu 53 A doprowadzano do niego dwoma miedzianymi przewodami o średnicy aż 6 mm. Sam silnik zamocowano na małym wózku, co umożliwiała jego łatwy transport do młóconych stogów. Poważną zaletą była też możliwość młócenia bez względu na warunki atmosferyczne, silnik bowiem można było *wygodnie wstawić do szopy, co w wypadku lokomobili parowej było zabronione ze względu na przepisy przeciwpożarowe.* Oprócz silnika do młockarni istniały jeszcze dwa inne: do napędu warzelnii (4 KM) oraz śrutownika (10 KM). Cztery, również o mocy 10 KM, zainstalowano wkrótce w mleczarni do napędu dwóch wirówek odśrodkowych do produkcji śmietany, ugniataki i maślnicy. Autor cytowanego artykułu z optymizmem kończył swe rozważania na temat elektrowni: *W każdym razie zastosowanie elektryczności w rolnictwie ma jeszcze wielką przyszłość i wkrótce się okaże, że w niedługim czasie powstanie wiele [tego typu] instalacji.*

Uruchomiona w 1896 r. wiejska elektrownia w Chociszewicach była pierwszą w całym powiecie gostyńskim i z niewielkimi modernizacjami przetrwała do







drugiej połowy XX w. W latach dwudziestych ubiegłego stulecia, już za gospodarowania następcy Albrechta Hansemanna, Joachima Oertzena (od 1915 r.), przeprowadzono modernizację siłowni elektrycznej w gorzelnii. Zastąpiono wówczas stare generatory prądu nowym, wykonanym przez Zakłady Mechaniczne Rohn-Zieliński sp. Brown-Boveri Zych-lin-Warszawa-Cieszyn, który zachował się do dziś. Wstawiono również nową tablicę rozdzielczą firmy Siemens & Halske.

Sama gorzelnia wraz z mleczarnią pracowała do 1990 r., aczkolwiek generator energii nie był już w ostatnich latach wykorzystywany. W budynku zachowała się do chwili obecnej oryginalna maszyna parowa Pauckscha, generator energii wraz ze wzbudnicą, wały transmisji pasowej, jak również kocioł parowy z 1939 r., zbudowany w Piellahiitte Dampfesselabrik und Apparatenbau-Anstalt-Kommanditgesellschaft Misch & Co Rudgershagen O/S.

Gorzelnia w Pępowie to bardzo interesujący obiekt, może nie tyle ze względu na walory architektoniczne, ale na dziejową rolę, jaką odegrała w kształtowaniu przemian cywilizacyjnych na terenie powiatu gostyńskiego. Co więcej, dzięki zachowanym urządzeniom technicznym z końca XIX i początku XX w. stanowi cenny zabytek techniki z zakresu przemysłu rolno-spożywczego na terenie Wielkopolski. Bez wątplenia warto odwiedzić podwórze gospodarcze z gorzelnią w dawnych Chociszewicach - miejsce, gdzie po raz pierwszymieszkańcy rejonu Gostynia zetknęli się z prądem i ujrzeli w 1896 r. światło elektryczne.

**MIRON URBANIAK**

Artykuł przedrukowany - za zgodą Wydawcy - z 4 zeszytu KRONIKI WIELKOPOLSKWKI, wydanego 2005 roku.

## POGOTOWIE KRAWIECKIE

*Ewa Nowacka*

Pępowo, ul. Szkolna 11

tel. 065 573 62 50

## NZOZ ALDENT GABINET STOMATOLOGICZNY

ul. M. Orłonia 1a

Pępowo

lek.stom. Monika Rodewald

godziny przyjęć:

pn. 8<sup>30</sup> - 15<sup>00</sup>

wt. 13<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>

śr. 8<sup>30</sup> - 12<sup>30</sup>

cz. 12<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>

pt. 8<sup>30</sup> - 12<sup>00</sup>



Gabinet prowadzi leczenie w ramach  
Narodowego Funduszu Zdrowia  
oraz praktyki prywatnej

## ZJAZD SPRAWOZDAWCZY PSL



W dniu 22 lutego tego roku odbył się w Pępowie Zjazd Sprawozdawczy PSL, w którym uczestniczyli członkowie PSL z naszej gminy. Gościem Zjazdu był członek Naczelnego Komitetu Wykonawczego PSL, Janusz Mačkowiak.

Prezes ZG PSL Antoni Rogala złożył szczegółowe sprawozdanie i rozliczenie finansowe z wyborów do sejmiku i senatu, sekretarz ZG Janusz Bzodek złożył sprawozdanie z działalności gminnej instancji PSL za miniony rok.

W dyskusji omawiano trudną sytuację w rolnictwie, jak również sprawy organizacyjne, a mianowicie: werbowanie młodych ludzi do PSL. Podjęto uchwałę w sprawie zorganizowania Święta Ludowego w Skoraszewicach oraz nadanie tamtejszemu domowi kultury im. Edwarda Matuszkiewicza, który był przewodniczącym komitetu budowy tego obiektu, znanym działaczem kółek

## SZKÓŁKA DRZEW I KRZEWÓW OZDOBNYCH

*poleca w szerokim asortymencie krzewy:*

- iglaste
- liściaste
- pnącza
- byliny
- wrzosowate



*fachowe doradztwo  
przy zakupie*

Jolanta i Jan Nowaczyk  
Wyganów, 63-740 Kobylin  
tel. (065) 548 24 18, kom. 606 259 639

## NA STAREJ FOTOGRAFII (13)

W 1755r. Józef Mysielski (1733 - 1789), zaopatrzony w listy polecające od swego szwagra hetmana Michała ks. Radziwiłła i paszport królewski, wyjechał w podróż za granicę. Szlak jego wędrówki wiódł przez Wrocław, Drezno, Ratyżbonę, Stuttgart i Mainheim. Przyjmowany wszędzie jak udzielny książę, dotarł do Luneville, gdzie zatrzymał się u swego wuja ekskróla Polski Stanisława Leszczyńskiego. Ten obdarował go listem polecającym do swej córki królowej Francji Marii. Następne miesiące spędził więc w Wersalu i Compiegne, gdzie polował z królem Ludwikiem XV, doskonalił znajomość języka francuskiego i towarzyszył królowej Marii Leszczyńskiej. Być może już w trakcie podróży dojrzał w nim zamiar przebudowy odziedziczonego po Konarzewskich pałacu w Chocieszewicach (dziś w granicach Pępowa). W wyniku trwającej w następnych 2 dziesięcioleciach przebudowy powstała rezydencja „o szczególnych wartościach artystycznych” (M. Libicki: *Dwory i pałace wiejskie w Wielkopolsce*). Od tego czasu kształt budynku i jego wystrój zewnętrzny zmieniły się nieznacznie. W 1784 r. Józef Mysielski otrzymał wysoki urząd wojewody inowrocławskiego.



Pałac w Pępowie - Chocieszewicach ok. 1926r. 2 wysunięte pawilony w narożnikach to tzw. alkierze najprawdopodobniej obniżone w wyniku przebudowy w XVIII wieku.

Nie wiadomo jak wyglądał pałac Konarzewskich. Mimo jednak przebudowy w XVIII wieku zachował się zasadniczy zrąb budowli z XVII wieku. Historycy sztuki zwracają uwagę na 2 przednie alkierze, które przed przebudową mogły być znacznie wyższe, charakterystyczne dla stylu (pałace z basztami), który rozpowszechnił działający w Polsce architekt Tylman van Gameren.

Osiemnastowieczna przebudowa pałacu objęła przede wszystkim dach, który znacznie podniesiono i elewację. Wykuto wtedy charakterystyczne owalne okna. Najprawdopodobniej obniżono 2 frontowe alkierze łącząc w ten sposób przejście do wzniesionych nieco później oficyn. Alkierze z oficynami połączono trójdzielnymi murowanymi bramami. Później dobudowano ganek przy frontowej ścianie. Autorem tej wysublimowanej przebudowy mógł być Ignacy Graff-rzeźbiarz, sztukator, rysownik map, budowniczy i architekt z Rydzyny.

Ignacy Mysielski (1842-1884) prawnik

województwa inowrocławskiego nie oparł się pruskim naciskom ekonomicznym i politycznym, zmuszony był 1876 r. sprzedać majątek Chocieszewice Wilhelmowi Adamowi Radziwiłłowi.



Adolf von Hansemann (1827 - 1903) bankier z Berlina, udzielił Bismarckowi pożyczki na wojnę z Francją (1870 - 1871), ojciec Ferdinanda współtwórcy Hakaty. Około 1881 roku kupił majątek Chocieszewice od W. A. Radziwiłła.

Około 1881 r. właścicielem Chocieszewic został Adolf von Hansemann (1827-1903) bardzo bogaty bankier z Berlina. Kapitał niemiecki sprawił, że ta feudalna posiadłość nabrała nowego blasku.

Przeprowadzono remont pałacu. Niestety z planów pałacu zniknęła usytuowana na I piętrze, wzdłuż osi budynku dwukondygnacyjna, historyczna sala balowa. Pierwotnie sala ta zajmowała całą głębokość budynku, tzn. od ściany frontowej do ogrodowej. W wyniku przebudowy została przedzielona ścianką działową. W części wschodniej (od ogrodu) obniżono strop wydzielając mniejsze pomieszczenia. W części zachodniej (od frontu) zachowano pierwotną wysokość i tutaj w latach późniejszych na ścianach założono gigantyczne olejne pejzaże włoskie.

Zdegustowany przebudową sali balowej XX-wieczny kronikarz rodu Mysielskich nazwał umieszczone tam pejzaże włoskie „paskudnym malarstwem” (K. Mysielski: *Mysielscy Zarys monografii*). Przed podobnym dylematem stanęły w latach 70. XX wieku służby konserwatorskie, które jednak przywrócenie stanu sali balowej z XVIII wieku uznały za mało realne. Zdecydowano się, więc na konserwację płócien i zachowanie stanu zastanego jako pamiątki zmieniających się gustów kolejnych właścicieli.



Wnętrze pałacu w Pępowie - Chocieszewicach około 1926 roku. Część zachodnia dawnej sali balowej. W tle malowidło z widokiem na Wezuwiusz.





Barokowa siedziba Mycielskich w Pępowie-Chocieszewicach, klasycystyczny pałac w Gębicach, zaprojektowany przez Rogera Sławskiego pałac w Skoraszewicach, neogotycki kościół w Pępowie wiele mówią o kulturze elit zamieszkujących niegdyś Ziemię Pępową. Konarzewscy i Mycielscy byli fundatorami kościoła i klasztoru księży filipińców w Głogówku koło Gostynia. Teodor Mycielski wybudował piękny pałac w Zimnowodzie. W rękach Hansemannów i Oertzenów (1881-1945) pałac w Pępowie-Chocieszewicach utrzymany był w należyłym stanie. W 1881 r. rozpoczęto niezbędny remont pałacu. Dobrej oceny nie zmienia nawet niefortunna przebudowa sali balowej.

Budownictwo historyczne jest bezcennym źródłem inspiracji. Do 1939 r. bogaci chłopcy wzorowali się na budownictwie dworskim. Dopiero po II wojnie stopniowo (choć nie wszędzie) rezygnowano z tradycyjnych form budownictwa wiejskiego. Od lat 60. otwarcie naśladowano wzory miejskie. Wkroczyła estetyka realnego socjalizmu, a z nią ograniczenia technologiczne i materiałowe. Dom z płaskim dachem stał się symbolem awansu cywilizacyjnego wsi. Wieś zbrzydła.

Po latach obserwujemy, że na fali mody na tzw. „szlachecczyznę” wraca moda na architekturę wzorowaną na „polskim dworze”. Do łask wróciły strome dachy, *de facto* tańsze w eksploatacji od płaskich.

Są zjawiska niepokojące, np kilometry kiczowatych betonowych płytów. Betonowe i murowane płyty nie tylko niszczą krajobraz, ale mogą mieć negatywny wpływ na sferę ludzkiej psychiki. Decyduje fałszywy pogląd, że zabetonowany i zamurowany świat naszej małej przestrzeni staje się przez to bezpieczniejszy.

Nie będzie przyjaznej, człowiekowi architektury, jeżeli nie zajmiemy się estetycznym wychowaniem

młodego pokolenia. W budownictwie historycznym znajdujemy do tego dość inspiracji. Równie szkodliwe

Więści  
**PEPOWA**

Pismo Samorządu Gminnego

Pismo Samorządu Gminnego

Redaguje zespół:

Małgorzata Czernik, Joanna Kaczor, Leszek Żelazny,  
Alicja Wojciechowska, Stanisław Wachowiak, Bogusław Janik  
Jacek Słaski (redaktor naczelny), Mirosława Spychała,  
Maria Szelałowska, Irena Chajec, Leszek Hudziński.

Adres redakcji: 63-830 Pępowo, Centrum Sportowo - Kulturalne  
ul. St. Nadstawek 1a, tel. 573 64 44

Cena reklam: 0,20 zł/cm<sup>2</sup> + VAT

Skład: J. Słaski

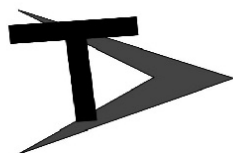
Druk: Drukarnia REAL, Gostyń, ul. Polna, tel. 572 11 82

Redakcja nie odpowiada za treść reklam.

Zapraszamy do współpracy.

## INFORMACJE USC

W okresie od 9 grudnia do 2 marca br. urodziło się w naszej gminie 17 dzieci - 4 dziewczynki i 13 chłopców; zawarto 2 śluby konkordatowe i 2 cywilne; zarejestrowano 13 zgonów - 9 kobiet i 4 mężczyzn.



# TeDeCom Systemy Informatyczne

**Nowość w ofercie:**

**autorski program do zarządzania firmą:  
księgowość, magazyn, zasoby ludzkie**



Wdrażamy i pomagamy w codziennym użytkowaniu systemu wspomagającego prowadzenie firmy



Ponadto w ofercie:

- komputery PC
- podzespoły (karty graficzne, twarde dyski, nagrywarki DVD)
- monitory LCD
- drukarki, kable, akcesoria
- materiały eksploatacyjne do drukarek (tusze, tonery)

**Oferujemy szybki serwis - transport do i z serwisu na terenie gminy gratis!**

**www.jarus.pl      www.tedecom.pl**

TeDeCom Systemy Informatyczne, ul. 1 Maja 6/1, 63-830 Pępowo

Telefony stacjonarne: (061)6232385, (065)5736456, fax (061)6232386

email: firma@jarus.pl

## ECHO SZKOŁY

Szkoła Podstawowa i Gmnazjum w Pępowie

### SUKCES PAWŁA

W sobotę, 4 lutego 2006 r. w Zespole Szkół w Krzywiniu miały miejsce rejonowe eliminacje przedmiotowego Konkursu Historycznego. Uczestniczyło w nich około 30 gimnazjalistów z powiatu gostyńskiego i kościańskiego. Etap rejonowy składał się z dwóch części, z których można było uzyskać maksymalnie 50 punktów: z części pisemnej max. 35 punktów, a z części ustnej max. 15 punktów. Uczeń klasy III c gimnazjum w Pępowie - Paweł Durczewski zdobył w części pisemnej 31 punktów i znalazł się w grupie 9 uczniów, którzy przeszli do etapu ustnego. W części ustnej Paweł uzyskał kolejne 14 punktów i z 45 punktami przeszedł do etapu wojewódzkiego. Gratulujemy i życzymy Pawłowi powodzenia w finale wojewódzkim Konkursu Historycznego, który odbędzie się 3 marca 2006 r. w Koninie.

MIROŚLAWA BIGAJ

### WYNIKI KONKURSÓW HISTORYCZNYCH

13 stycznia 2006r. w III LO w Lesznie odbył się etap rejonowy Ogólnopolskiego Konkursu Historycznego „Losy żołnierza i dzieje oręża polskiego”. Wzięło w nim udział trzech uczniów klasy III a, gimnazjum w Pępowie reprezentowali: Robert Matyła, Szymon Matuszewski i Karol Muszyński. Robert zajął wysokie - II miejsce w rejonie leszczyńskim, nie zdołał jednak dostać się do kolejnego etapu, Szymon był siódmy, a Karol dziewiąty. Wszyscy trzej chłopcy godnie reprezentowali w Lesznie pępowskie gimnazjum. Gratulujemy!

### KRÓTKIE SPRAWOZDANIE Z KOLEĐOWANIA

W Święto Trzech Króli 6. stycznia oraz w sobotę 7. stycznia 2006 r. w Pępowie pojawili się zgodnie ze staropolską tradycją kołędnicy. Poprzebierani członkowie Koła Teatralnego pod opieką p. M. Bigaj odwiedzili wiele domów, śpiewając kolędy, bawiąc starych i młodych, a zwłaszcza najmłodszych. Kołędowanie połączone było z kwestą na rzecz Misji Świętych. Mieszkańcy Pępowa przyjęli naszych kołędników bardzo życzliwie, łącznie 4 grupy



kołędników zebrały na rzecz misji 1463 zł. (!!!) Ten wielki dar podzieliliśmy na dwie części i przekazaliśmy: 763 zł - na Misje na Madagaskarze. (Główną przyczyną śmierci tysięcy afrykańskich dzieci jest głód i brak podstawowych lekarstw. Cena jednej szczepionki 4 zł, to w warunkach afrykańskich często cena życia) oraz 700 zł na rzecz Papieskiego Dzieła Misyjnego Dzieci, które w tym roku wspiera Indonezję, kraj tak dotkliwie doświadczony klęską żywiołową - tsunami.

Korzystając z gościnnych łamów „Więści Pępowa”:

Wszystkim mieszkańcom Pępowa pięknie  
podziękować chcemy:

*żeście nas do swych domów przyjmąc raczyli,  
dobrym słowem obdarzyli,  
Misje Święte wsparli,  
tradycji się nie zaparli.*

*podpisano*

*Kołędnicy Misyjni z Koła Teatralnego  
wraz z opiekunem*

Jako opiekun akcji kołędowania pragnę złożyć  
osobne podziękowanie

panu Krzysztofowi Kaczmarkowi z Babkovic za  
przepiękne gwiazdy kołędnicze.

MIROŚLAWA BIGAJ

### BABCIU, DZIADKU ŻYJ 100 LAT !!!

Doskonałą okazją do kształtowania u dzieci uczuć miłości, dobra i szacunku dla starszego pokolenia i podkreślenia znaczenia więzi rodzinnych jest Dzień Babci i Dziadka. Dlatego też „w najchłodniejszej porze roku” odbyło się „najcieplejsze święto”.

Dzieci z oddziałów zerowych zaprezentowały przed kochanymi babkami i dziadkami program artystyczny, a w nim: wiersze, piosenki i inscenizacje, które mówiły o tym, że wnuki także potrafią pracować oraz służyć dobrą radą dla zapracowanej babci i wiecznie coś majsterkującego dziadka. Każdy wiersz i piosenka nagradzane były brawami.

Po występach i zaśpiewaniu tradycyjnego „Sto lat” wnuki wzniosły toast (ufundowany przez p. Maciejewskiego) za





swoje babcie i dziadkowi wręczyły im laurki z życzeniami. Następnie wszyscy zostali zaproszeni na poczęstunek przygotowany przez mamy, przy którym nie zabrakło rozmów i wspomnień. Dziadkowie byli pełni uznania dla swoich pociech. Podziwiali ich postawę, umiejętności i wkład pracy włożony w przygotowanie uroczystości. Byli wzruszeni, a niejednej babci zakręciła się woku łza radości i szczęścia.



Uroczystość odbyła się w restauracji w Pępowie dzięki uprzejmości p. Maciejewskiego, za którą organizatorzy, rodzice i seniorzy serdecznie dziękują. Dzięki przyjaznemu otoczeniu, miłej obsłudze, tańcach i poczęstunku wspólnie spędziliśmy miło czas.

**JOLANTA DURCZEWSKA  
MARIA TOMCZAK**

## **Samorządowa Szkoła Podstawowa w Skoraszewicach**

### **W EUROPEJSKIEJ RODZINCE**

Szkolny Klub Europejski liczy w bieżącym roku szkolnym 40 członków.

Naszą działalność wznowiliśmy w październiku 2005 roku i tak zrealizowaliśmy następujące zadania:

1. 21 października 2004 roku wybory zarządu SKE, w wyniku których prezydentem jest Amadeusz Koncewicz, wice prezydentem jest Marek Gozdek a skarbnikiem jest Daria Grodzka. Na pierwszych zajęciach pracowaliśmy metodą Antares i burzy mózgów, w wyniku czego powstał Plan Pracy SKE.
2. W październiku 2005 roku pani Czernik omówiła reguły statutowe klubu, podczas których zadecydowaliśmy o tematyce tegorocznych zajęć, którymi są Państwa Półwyspu Iberyjskiego Hiszpania i Portugalia.
3. Podczas listopadowych zajęć przygotowaliśmy spotkanie z podróżnikami z Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Tematem spotkania były państwa Ameryki Łacińskiej. W związku z tym przygotowaliśmy wystawę fotograficzną i kartograficzną. Ogłosiliśmy konkurs plastyczny na plakat reklamujący europejskie miasta.
4. Spotkania grudniowe dotyczyły zaznajomienia uczniów z Madrytem i Lizboną. Drugie spotkanie to polska tradycja i produkty kolonialne podczas Wigilii.
5. Spotkania styczniowe pozwoliły nam zapoznać się z postaciami wielkich podróżników i żeglarzy, którzy dzięki władcom Portugalii i Hiszpanii odkryli Amerykę.
6. Spotkanie lutowe dotyczyło spraw organizacyjnych

przygotowań do tegorocznego Dnia Europy.

Dzięki pracy w tym zespole nabyliśmy wiele umiejętności przydatnych nie tylko w szkole, ale i w życiu codziennym. Spotykamy się co dwa tygodnie w poniedziałki.

**AMADEUSZ KONCEWICZ**

## **WSPOMNIENIA Z REŻYSERSKIEGO NOTATNIKA**

W tym roku szkolnym na zajęcia kółka teatralnego uczęszcza 41 osób.

W pierwszym półroczu nauki w szkole zrealizowaliśmy następujące zadania:

1. 13 października 2005 r. program Szkoła na wesoło w wykonaniu uczniów klasy szóstej,
2. 10 listopada 2005 r. „A mury runą, runą, runą” otwarta lekcja historii dla zaproszonych na skoraszewickie uroczystości gości i uczniów szkoły. Podczas przedstawienia pracowaliśmy z mapą, korzystając z muzyki i tańca pantomimicznego, dla lepszego zrozumienia tematyki niepodległościowej przygotowaliśmy scenki dramatyczne.
3. 22 grudnia 2005 r. „Jasiekę”, o tematyce współczesnej przygotowali uczniowie klasy czwartej.
4. 15 stycznia 2005r. Przygotowaliśmy wspólnie z uczniami klasy szóstej Kabaret „Lokomotywa”. Uczniowie połączyli w nim dwie formy żartu scenicznego i skeczu. Dziewczęta przygotowały taniec konduktorek.
5. 6 lutego 2006r. uczniowie klasy piątej przygotowali recytację Pieśni Sportu na otwarcie sali środowiskowo sportowej, przedstawiliśmy omówiony wyżej kabaret.
6. 9 lutego br. uczniowie klasy piątej zademonstrowali dwie scenki:

- jedną kukiełkową,
- drugą pantomimiczną.

Będąc parafrazą bajki Adama Mickiewicza pt. „Koza, kózka i wilk”.

Głównym celem, który udało się osiągnąć podczas zajęć pozalekcyjnych Studia Małych Form Teatralnych było integrowanie zespołu aktorskiego. Dzięki temu:

- ustaliliśmy terminarz imprez szkolnych,
- wspólne obchodzimy szkolne uroczystości.

Nawiązana została współpraca z rodzicami: wspólnie przygotowujemy dekoracje i kostiumów, rodzice mają możliwość uczestniczenia w występach swoich dzieci.

**MAŁGORZATA CZERNIK**

## **SAMORZĄD UCZNIOWSKI TO JEST TO**

Plan pracy samorządu oparty został na następujących zadaniach:

1. Organizacja pracy Samorządu Uczniowskiego w drugim tygodniu września wychowawcy klas zorganizowali w ramach godzin wychowawczych wybory samorządów klasowych. Następnie w dniu 16 września odbyły się wybory Samorządu Uczniowskiego. Bieżący skład SU:

- Natalia Poślednik przewodnicząca,
- Mirosława Kempa wiceprzewodnicząca,
- Amadeusz Koncewicz, Piotr Gała, Agnieszka Przybył.

Wspólnie ustaliliśmy terminy spotkań samorządowych i





przepływności informacji, którymi są:

- gazetka szkolna na holu szkoły,
- komunikaty ustne podczas apeli,
- artykuły na łamach czasopisma szkolnego: Nowinki dla chłopczyka i dziewczynki.

2. Edukacja zdrowotna i ekologiczna - współdziałaliśmy z panią Anną Miczko nad organizacją akcji sprzątnięcia Świata, porządkowaliśmy otoczenie naszej szkoły. Wspólnie z wychowawcami naszych klas dbamy o estetykę sal lekcyjnych.

3. Edukacja europejska: historia regionu - współpracujemy z zarządem Szkolnego Klubu Europejskiego, przygotowując Projekt Dnia Europy pt. "Państwa Półwyspu Iberyjskiego".

4. Tworzenie ceremoniału szkolnego, kultywowanie tradycji. Brałszyśmy aktywny udział w wielu uroczystych chwilach naszej szkoły:

- 10 listopada 2005 r. w obchodach rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę,
- 5 listopada 2005 r. brałszyśmy udział i pomagaliśmy wychowawcy klasy pierwszej pani A. Grobelnej podczas ślubowania pierwszoklasistów,
- 16 września 2005 r. zorganizowaliśmy Dzień czwartoklasisty z konkursami i dyskoteką,
- brałszyśmy udział w wyborach samorządów klasowych, a następnie szkolnych zapoznając naszych kolegów z regulaminem wyborów do samorządu szkolnego, powołaliśmy na czas wyborów komisję skrócacyjną,
- obchodziliśmy w dniu 14 października Dzień Edukacji Narodowej.

5. Wspólnie z naszymi nauczycielami integrowaliśmy się społecznie, kształtując postawy społeczne.

6. Prowadziliśmy następującą działalność rozrywkową:

- dyskoteki,
- konkursy.

Mamy nadzieję, że wszystkie założone podczas tego roku szkolnego zadania zrealizujemy do jego końca.

*NATALIA POŚLEDNIK*

## KABARETOWE QUI PRO QUO

Nasza nauczycielka od języka polskiego, pani Małgorzata Czernik przeczytała uczennicom i uczniom klasy VI scenkę kabaretową, którą przedtem znalazła w internecie. Autorami scenki byli artyści kabaretu OTTO. Pani postanowiła tekst dorosłego kabaretu dostosować do naszego wieku i tak powstała scenka, którą przedstawiliśmy na Koncercie Noworocznym.

Scenka ta przedstawiała kłopoty Ryśka z pamięcią. Do tej roli pasował jak nikt inny Bartek Nowak. Wybraliśmy klasowych aktorów, którzy tę scenkę przedstawiają. Wybraliśmy: Bartka Nowaka, Mateusza Antkowiaka, Piotra Gałę, Adriana Klepackiego, Amadeusza Koncewiczka i mnie Marka Gozdka. Podzieliliśmy się na rolę i zaczęliśmy uczyć się tekstu. Bardzo się ona spodobała. Przez następny tydzień często robiliśmy próby, aż opanowaliśmy kabaret do perfekcji. Postanowiliśmy spróbować naszych sił w szkole. Nasz występ bardzo się spodobał, już wiedzieliśmy, że jesteśmy gotowi do występu w Pępowie.

W końcu nastał dzień naszego występu na Koncercie



Noworocznym w Pępowie w dniu 15.01.2006r. Przed występem bardzo się denerwowałem, moi koledzy również. Kiedy już pojawiliśmy się na scenie, to wszystko było OK. Po występie widzowie bili nam brawa. Nasz występ udał się.

*MAREK GOZDEK*

## LUBIMY SPORT

Dnia 6 lutego 2006r. w Skoraszewicach odbyło się uroczyste otwarcie sali sportowej oraz remizy strażackiej. O godz. 13.00 w sali tej zebrali się mieszkańcy wsi, uczniowie tutejszej szkoły oraz zaproszeni goście. Wszystkich przywitał serdecznie sołtys wsi pan Jan Domagała. Przedstawił gości zaproszonych na uroczystość otwarcia. Byli wśród nich: Wójt gminy Pępowa, Przedstawiciel Kuratorium w Lesznie, radni gminy Pępowa, Dyrektor Samorządowej Szkoły Podstawowej w Skoraszewicach, Dyrektor Zespołu Szkół i Gimnazjum w Pępowie, strażacy, Ksiądz Proboszcz ze Skoraszewic, Przedstawiciel Firmy, która zbudowała salę. Każdy z gości zabierał głos. Wszyscy podkreślali, że sala powstała w krótkim czasie, jest bardzo piękna i że o takiej mieszkańcy Skoraszewic marzyli od dawna. Ma ona służyć nie tylko uczniom, ale też pozostałym mieszkańcom wsi. Mogą tu się odbywać różne zajęcia sportowe i kulturalne. Po poświęceniu sali i remizy strażackiej przez księdza Wiesława Wittiga wszyscy zebrani obejrzeli program artystyczny przygotowany przez dzieci szkolne. Program był bardzo ciekawy i wszyscy obecni, każdy występ nagradzali oklaskami. Na zakończenie zaproszeni goście udali się na poczęstunek do szkoły.





Nieśmiertelny Duchu Antyku, czysty ojczyźnie piękności wielkiej i prawdziwej zjedź, zjaw się i zabłyśnij tu w chwale twej ziemi i nieba.

BEATA GRYZKA

## BEZPIECZNE FERIE

Jeśli chcesz być cały i zdrowy -  
W ważnych decyzjach używaj głowy.  
W czasie ferii bądź roztropny  
I nie podejmuj decyzji pochopnych.

Gdy w zimie na sankach jeździć chcesz  
Uważaj nie wyjeżdżaj na jezdnię.  
Pod koniec jazdy na sankach  
Już możesz ulepić bałwanka.

Kiedy mroźno na dworze i ślisko  
To możesz iść na lodowisko.  
Tam będzie bezpiecznie i bosko  
Możesz się ślizgać bez troski.

Lecz chodź tam koniecznie z rodzicem,  
Bo możesz przyplącić to życie.  
Nie szukaj na siłę zabawy  
Omijaj jeziora i stawy.

Gdy będziesz przestrzegać tych reguł  
To będziesz bezpieczny kolego,  
I wtedy wakacje zimowe  
Będą bezpieczne i zdrowe.

**Hanna Krzyżyńska i Natalia Poślednik kl. VI  
Kochani Czytelnicy...**

Na początku naszego listu serdecznie pozdrawiamy. Niedawno wróciliśmy z ferii zimowych i postanowiliśmy, że napiszemy wierszyk adresowany do naszych rówieśników.

Przypomnialiśmy sobie, że tuż przed feriami my uczniowie klas IV - VI zostaliśmy zaproszeni przez naszych młodszych kolegów i ich wychowawców na apel, którego głównym tematem było bezpieczne zachowanie podczas ferii. Podczas apelu przedszkolaki śpiewały piosenki i mówiły wierszyki. Klasa I wystąpiła z przedstawieniem na temat zapewnienia zwierzętom i ptakom przetrwania zimą. Bajkę o Czerwonym Kapturku opowiedzieli nam trzecioklasiści. Kasia z Julką śpiewały zimowe piosenki po czym zapoznały wszystkich z zasadami bezpieczeństwa. Wspaniałe występy naszych młodszych kolegów zainspirowały nas do napisania tego wiersza.

Dziękujemy za uwagę i łączymy serdeczne podziękowania za zainteresowanie naszą twórczością.

HANNA, NATALIA, MIRKA

## NOWO OTWARTY SKLEP Z ART. UŻYWANYMI pochodzenia zachodniego



**Pępowo, ul. Szkolna 56**

## GDY ALKOHOL STAJE SIĘ PROBLEMEM

### Program wychodzenia z alkoholizmu

„Jeżeli ktoś uważa się za człowieka religijnego, lecz łudząc serce swoje nie powściąga swego języka, to pobożność jego pozbawiona jest podstaw.”

(List św. Jakuba 1,26)

Wiem jak łatwa rośnie we mnie złość na myśl o kimś, kto wyrządził mi krzywdę. Dużo trudniejsze jest wyrobienie sobie obiektywnego poglądu, aby ostudzić „gorącą głowę”. Jeżeli tego nie zrobię, złość wybuchnie wyradzając szkodę mnie samej i otoczeniu.

Kiedy jestem niezadowolona z powodu niemożności ukarania tego, kto wyrządził mi krzywdę, próbuje swoją złość wyładować na niewinnej osobie. Często to są moje dzieci, których młode życie Bóg z zaufaniem złożył w nasze ręce.

Czasem trudno było mi rozpoznać, w jaki sposób moje postępowanie mogło komuś wyrządzić krzywdę, czy też jakie były moje podświadome motywy takiego zachowania się, czy nawet-dlaczego powinnam za to zadośćuczynić.

Stopień Ósmy dodał mi odwagi, aby moje dotychczasowe postępowanie wydostać na światło dzienne oraz uczynić to, co było konieczne, aby żyć w zgodzie ze sobą

#### STOPIEŃ ÓSMY

„Sporządziliśmy listę osób przez nas skrzywdzonych i postanowiliśmy im wszystkim zadośćuczynić”.

W trakcie pracy według stopnia ósmego doświadczyłam kiedyś czegoś niezwykłego- tak naprawdę to nie była „dobra robota”- z czego zdałam sobie sprawę dopiero gdy z trudem i wysiłkiem „przerobiłam” wszystkie stopnie. Spotkała mnie wówczas dość nieprzyjemna nauczka. Nie myślałam zbyt wiele o ludziach, których krzywdziłam, zanim poznałam Al.-Anon. Niewiele pracy włożyłam w sporządzanie listy takich osób. Pomyślałam tylko o niektórych z nich i o tym, że źle ich traktowałam oraz jako- tako naprawiłam ten błąd. Wtedy wydawało mi się, że to wystarczy, ale w trakcie dalszego „przerabiania stopni”, zdałam sobie sprawę, że błędziłam.

Zanim poznałam Al.-Anon, picie męża doprowadzało mnie do pasji. W tym okresie przyjaźniliśmy się z innym małżeństwem, Tomem i Teresą. Tom też był alkoholikiem. Sposób, w jaki wtedy zachowywałam się ułatwiał mojemu mężowi przebywanie tam, gdzie mnie nie było. Wiele czasu spędzał w domu Toma. Gdy się kłóciliśmy, robiłam mężowi wymówki o to, że tak wiele czasu spędzał poza domem, zamiast przebywać z rodziną. Jego odpowiedź brzmiała zwykle: „gdybyś nie robiła wciąż takich awantur, miałbym czasem chęć zostać w domu”.

Dawało mi to znów powód, aby za picie męża obwiniać Toma. „Może byś tyle nie pił, gdybyś nie spędzał tyle czasu z tym pijakiem! Nie mam pojęcia jak Teresa może to znieść.”

Myślałam (przychodziło mi to na myśl już od dawna), że może częścią atrakcji domu Toma była Teresa, i w

ten sposób dodawałam zazdrość do mojego szaleństwa. Kiedy wybieraliśmy się gdzieś razem, co się czasem zdarzało, obserwowałam Teresę i mojego męża jak jastrząb. Zdecydowałam wreszcie, że na pewno mieli romans. Wzięłam na siebie jeszcze jedną dramatyczną rolę zdradzonej żony!. Sprawy toczyły się coraz gorzej i pewnego dnia, prawie nieprzytomna ze wściekłości zatelefonowałam do Teresy i powiedziałam, o co ja podejrzewam. Była oburzona. Po prostu wściekła, co się nie zgadzało z jej zwykle spokojnym uosobieniem. Podziękowała: „Mój własny mąż jest alkoholikiem. Z całą pewnością nie potrzebuje jeszcze jednego, ale nawet nie będę starała zaprzeczyć twojemu oskarżeniu. Może kiedyś nauczysz się kontrolować swój temperament twój mąż nie będziesz szukać powodów, aby wyjść z domu. Czy zdajesz sobie sprawę z tego, że nie zawsze nam to odpowiada, że siedzi u nas, ale mi go żal?”. Potem powiedziała spokojnie: 'do widzenia' i odłożyła słuchawkę. Mój żal i pretensje trwały przez długi okres czasu, mimo że zyskałam pewność że moje oskarżenia w stosunku do Teresy są nieprawdziwe. Życie stawało się coraz gorsze i wtedy i wtedy pewnego cudownego dnia otworzyły się przede mną drzwi Al-Anon.

Stało się to około 6 lat temu i nie muszę chyba mówić, jak się wszystko zmieniło. Patrząc wstecz, wiem że wyrządziłam krzywdę wielu ludziom i starałam się bardzo im to wynagrodzić. Dlaczego moja zerwana przyjaźń z Teresą nie przyszła mi na myśl- nie mam pojęcia. Musiałam ten fakt zakopać głęboko w mej podświadomości, a ponieważ przenieśli się do innej dzielnicy, łatwiej mi było zapomnieć.

Pewnego dnia robiąc zakupy znalazłam się oko w oko z Teresą i nie wiedziałam co powiedzieć, podczas gdy wspomnienie tej całej historii, tak bardzo nieprzyjemnej, wróciło nagle do mojej świadomości. Byłam zmieszana i zaambarasowana. Jednak słowo „zadośćuczynienie” dźwięczało mi w umyśle. Po prostu podeszłam do niej i wyciągnęłam rękę. Teresa podała mi swoją.

Kiedy zaczęłyśmy odnawiać naszą przyjaźń dowiedziałam się, że jej mąż Tom niedawno przystąpił do AA, ale ona sama nie pomyślała o Al.-Anon, mimo że o nim słyszała. Dało mi to możliwość dokonania prawdziwego zadośćuczynienia, przez podzielenie się tym, co dało mi Al.-Anon. Teresa zaczęła z ciekawością uczęszczać na spotkania. Obecnie jesteśmy w bliskiej, trwałej przyjaźni i wiem, że z czasem będzie się ona rozwijać. Stopień ósmy jest więc stopniem „czystego sumienia”.

Nastolatki piją!!!

Badania pokazują ogromne rozmiary zagrożeń wynikających z picia alkoholu:

- uczestnictwo w bójkach lub sprzeczkach,
- wypadki lub uszkodzenie ciała,
- dziewczęta po spożyciu alkoholu mają niechciane kontakty seksualne, itd.

Sprzedaż napojów alkoholowych nieletnim jest przestępstwem. Mówi o tym art. 43 ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi.

Zapamiętaj!

Konsekwencją sprzedaży napojów alkoholowych nieletnim może być cofnięcie zezwolenia na sprzedaż alkoholu w sklepie lub innym punkcie.

GMINNA KOMISJA  
ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH  
W PĘPOWIE







## BAL KARNAWAŁOWY W BABKOWICACH „NA TRZEŻWO”

14 stycznia 2006 roku na sali w Babkowicach odbył się wieczorek taneczny bez alkoholu. Może co niektórym trudno w to uwierzyć, ale bez alkoholu można się miło bawić, tańcząc, śpiewając i robiąc różne wygibasy i łamańce na parkiecie. Mimo, że na dworze było bardzo mroźno to na Sali panowała gorąca atmosfera. Organizatorzy przygotowali dla nas wiele konkursów i zabaw, była też loteria fantowa, każdy z uczestników wygrał jakiś upominek. Najbardziej pasjonującym dla wszystkich był konkurs przejścia par pod ciągle obniżaną poprzeczką. Pomysłem niektórych par przy tej zabawie nie było końca, a emocje towarzyszące uczestnikom konkursu sięgały niejednokrotnie zenitu. Bawiliśmy się świetnie prawie „do białego rana”, ale wszystko co piękne i wspaniałe kiedyś się kończy.

Na koniec organizatorzy zaprosili nas za rok o tej samej porze na kolejny wieczorek taneczny bez alkoholu (przyjęliśmy to zaproszenie z entuzjazmem).

Myślę, że dziękując organizatorom, (sympatykom ruchu AA i paniom z Al.-Anon) Dj za przepiękną muzykę, policji że dbała o nasze bezpieczeństwo, a przede wszystkim paniom za przygotowanie nam wyśmienitego jedzenia, będę wyraził podziękowań od wszystkich uczestników tego spotkania

Chciałbym, aby tego typu imprez (nie tylko wieczorków tanecznych) bez alkoholu było coraz więcej, by ludzie mogli zobaczyć i doświadczyć, że można przeżyć wspaniałe chwile nie sięgając po alkohol, który niejednokrotnie doprowadza do tragedii.

Myślę, że bawienie się w jakikolwiek sposób bez pomocy alkoholu pokazuje dość często prawdziwe, wspaniałe oblicze i rzeczywiste charaktery tychże bawiących się ludzi, którzy niejednokrotnie zaznali w swym życiu wiele upokorzeń właśnie przez alkohol, ci ludzie swym świadectwem udowadniają innym, że do przeżycia wspaniałych chwil podczas uczestnictwa w zabawie nie potrzeba „przysłowiowego kieliszka alkoholu”, dlatego usilnie namawiam wszystkich do zabawy na trzeźwo.

*ANONIMOWY ALKOHOLIK-UCZESTNIK ZABAWY.*

## ZŁOTE GODY

W dniu 12.01.2006 r. w Pępowie odbyła się niecodzienna uroczystość 50-lecia Pożycia Małżeńskiego. W Restauracji „Włościanka” 4 pary małżeńskie spotkały się z władzami gminy. Za przeżyte wspólnie 50 lat w jednym związku małżeńskim Prezydent RP przyznał im medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”. Aktu dekoracji dokonał Wójt Gminy Pan Stanisław Krysicki, który wspólnie z Przewodniczącym Rady Gminy Kazimierzem Zarembą oraz Kierowniczką USC Mirosławą Spychałą złożył serdeczne życzenia dużo zdrowia, wszelkiej pomyślności, samych pogodnych i radosnych dni oraz doczekania się diamentowych godów. Jubilatki otrzymały bukiety kwiatów i upominki. Oprawą muzyczną zajął się Pan Leszek Żelazny, a zdjęcia wykonał Pan Jacek Ślaski z Centrum Sportowo Kulturalnego w Pępowie. Przy lampce szampana odśpiewano razem „Sto lat”. Medale Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie otrzymali państwo: Seweryna i Józef Adamczakowie, Irena i Czesław



Rolnikowie z Ludwinowa, Emilia i Ignacy Bruder z Magdalenek, Bolesława i Marian Matyla z Gębic.

Państwu Helenie i Władysławowi Koncewiczom z Pasierb, którzy z powodu złego stanu zdrowia nie mogli uczestniczyć w uroczystości, Wójt Gminy i Kierownik USC wręczyli medale i upominek w mieszkaniu Jubilatów.

*MIROSLAWA SPYCHAŁA*

## INFORMACJA

**DLA PRACODAWCÓW, KTÓRZY ZAWARLI UMOWY O PRACĘ Z MŁODOCIANYM PRACOWNIKAMI  
ZAMIESZKAŁYMI NA TERENIE GMINY PĘPOWO**

W związku z likwidacją od 2004r. ulg podatkowych tzw. "ulg uczniowskich" dla pracodawców za wykształcenie młodocianych pracowników w ramach przygotowania zawodowego (nauki zawodu lub przyuczenia do wykonywania określonej pracy), obowiązek dofinansowania pracodawcom kosztów kształcenia ze względu na miejsce zamieszkania młodocianego pracownika będzie wypłacać Urząd Gminy. Uczniowie, którzy pobierają naukę zawodu, proszeni są o powiadomienie (przypomnienie) pracodawcy o zgłoszeniu tego faktu w Urzędzie Gminy Pępowa.

Wobec powyższego prosimy pracodawców o przekazanie danych dotyczących uczniów.

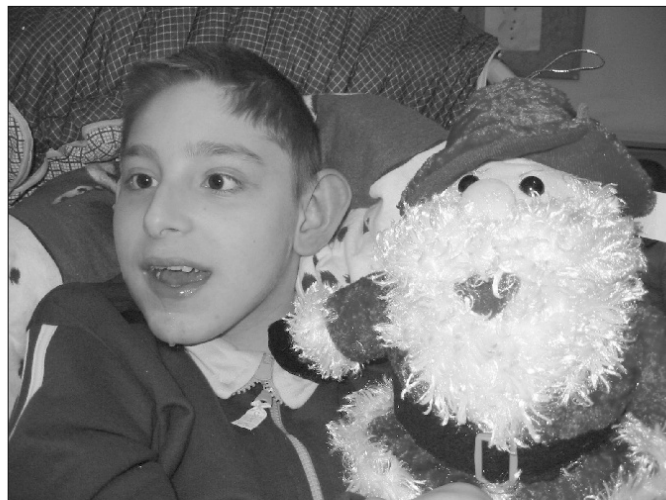
## NIEZWYKŁY, GRUDNIOWY WIECZÓR

„Dzwonią już dzwoneczki,  
wesoło jest wszędzie,  
bo święty Mikołaj,  
do nas dziś przybędzie...”

Ciepło i serdecznie powitały Świętego Mikołaja dzieci specjalnej troski z Zespołu Szkół w Pępowie na kolejnym, czwartym już Spotkaniu Wigilijnym, które odbyło się 20 grudnia 2005 roku. W pięknej, świątecznej scenografii Elżbieta Andrzejewska przywitała wszystkich przybyłych gości, a w szczególności dzieci oraz ich rodziców. W krótkim przemówieniu nawiązała do bogatej, polskiej tradycji bożonarodzeniowej, a następnie zaprosiła wszystkich do obejrzenia montażu słowno - muzycznego pt. „To już są Święta” przygotowanego przez uczniów klasy 4b pod kierownictwem pani Marii Tomczak. W trakcie popisu młodych artystów dał się słyszeć dzwonek. Okazało się, że progi szkoły przekroczył św. Mikołaj, często u nas nazywany Gwiazdorem z workiem pełnym prezentów.



Zasiadł on przy choince i wspólnie z dziećmi obejrzał dalszą część występu. Kiedy zabrzmiał głos piosenki „Mikołaju, Mikołaju święty...” dostojny gość wręczył osobiście wszystkim dzieciom piękne prezenty, a także wspólnie z dziećmi pozował do zdjęć. Po części oficjalnej wszyscy zaproszeni goście udali się do pięknie udekorowanej sali. Tam w miłej, świątecznej atmosferze podzieliliśmy się opłatkiem i złożyliśmy sobie serdeczne życzenia. Nastrój, jaki wytworzył się w tym niezwykłym, grudniowym dniu, uświadomił wszystkim, jak ważne są dla nas Święta Bożego Narodzenia.



Następnie wszyscy zasiedli do wigilijnego stołu i częstowali się tradycyjnymi piernikami i innymi słodkimi niespodziankami. W trakcie kosztowania słodkich łakoci, goście obejrzelik prezentację pt. „Świętujmy razem” przedstawiającą pokaz fotografii z Wigilijnych Spotkań organizowanych dla dzieci niepełnosprawnych w latach 2001- 2004. Wszystkie dzieci otrzymały również ową prezentację na pamiątkę, bo przecież każde z nich było jednym z jej głównych bohaterów. Wspaniale było powspominać te poprzednie Wigilijne Spotkania, przypomnieć sobie piękne chwile, obejrzeć nasze pociechy młodsze o kilka lat. Przy dźwiękach kolęd i miłych rozmowach czas szybko upływał, a radości na twarzach naszych podopiecznych nie było końca. Przygotowanie Wigilii i upominków świątecznych dla dzieci specjalnej troski z naszej szkoły było możliwe dzięki ludziom o wielkim sercu, których w naszej małej społeczności gminnej nie brakuje. Korzystając z gościnnych łam Wieści Pępowa chcieliśmy serdecznie podziękować dobroczyńcom, którzy wsparli naszą ideę finansowo i materialnie. Słowa podziękowania kierujemy pod adresem: Pana Wójta Stanisława Krysickiego, p. Mariana Kaczmarka ze sklepu „Delikatesy”, p. Sławomira Stróżyka z firmy „Strostał”, pp. Dariusza i Wiesława Tomczak z marketu „Vica”, Rady Rodziców przy Zespole Szkół w Pępowie oraz anonimowego darczyńcy - nauczyciela ze Szkoły w Pępowie. Dziękujemy również p. Marii Tomczak i dzieciom z klasy 4b za przygotowanie wspaniałej oprawy artystycznej tego spotkania oraz wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do zorganizowania i uświetnienia tej imprezy.

ELŻBIETA I PAWEŁ ANDRZEJEWSKY

## ODWODNIONA SKÓRA

W dzisiejszych czasach już nikt nie oddziela zdrowia od urody. Brzydka cera, łamliwe, włosy bez połysku i faliste, rozdławiające się paznokcie są najbardziej widocznymi symptomami złego stanu zdrowia. Najnowsze badania wykazały, że zadbani, atrakcyjnie wyglądający ludzie są zdrowsi, mniej chorują i mają większą odporność psychiczną. Tak więc każdy dba o swój wizerunek, modny strój i wypielęgnowaną skórę. Pragnieniem każdego jest pozostać jak najdłużej młodym. Nowocześni naukowcy starają się zbadać mechanizmy procesu starzenia się tkanek, tak aby potem skutecznie jemu zapobiegać.

Starzenie jest procesem fizjologicznym, nieuniknionym, któremu podlega każda żyjąca istota. Nie możemy się łudzić, że zatrzymamy młodość na stałe. Jednakże można zapobiec zbyt wczesnemu występowaniu objawów starości i to jest dążeniem nowoczesnej kosmetyki. Cera, której nie brakuje wilgoci, jest jędrna, pełna życia. Odwodniona cierpi. Piecze, swędzi, szybko pokrywa się siateczką zmarszczek. Wygląda jak wysuszona, spękana ziemia, łaknąca wody. Dlatego nawilżanie to podstawowy zabieg pielęgnacyjny. Odpowiedniego nawilżania nie zapewni skórze długie moczenie się w wodzie, czy spryskiwanie się wodami w aerozolu. Wilgoć z „zewnątrz” nie gasi pragnienia skóry. Najlepszym sposobem jej nawodnienia jest wzmocnienie barier chroniących przed utratą wilgoci i picie dużej ilości napojów.

**Kiedy skóra chce pić.** Niezależnie od tego, czy cera jest sucha, tłusta czy mieszana może być odwodniona. Szorstkość, brak elastyczności to pierwsze symptomy niewystarczającego nawilżenia skóry. Potem zaczyna się łuszczyć, piec. Na początku przesuszenie cery bywa dolegliwością, która pojawia się raz na jakiś czas. Z czasem staje się codziennością i coraz większym problemem, bo odwodniona skóra jest podatniejsza na podrażnienia. Sprawdzamy, na ile problem wysuszenia skóry nas dotyczy zadając sobie kilka pytań. Czy po umyciu twarzy, jeśli nie posmarujemy się kremem, skóra jest szorstka w dotyku i matowa? Po wysuszeniu ściągnęła się, lekko piecze? Czy po dłuższym pobycie na wietrze i zimnie jest napięta, podrażniona? Czy skóra na ciele po wyjściu z wanny domaga się nawilżenia, a na łydkach się łuszczy? Jeśli na większość pytań odpowiedziałyśmy „tak” to znaczy, że skóra potrzebuje dużej dawki wilgoci.

**Ważne zasady pielęgnacji.** Rządzą nią dwa podstawowe prawa. Pierwsze brzmi: lepiej mniej niż więcej. Przesuszona skóra jest dość konserwatywna - nie lubi zbyt wielu środków pielęgnacyjnych na raz i nie cierpi ciągłego testowania na niej nowych kosmetyków. Woli te, które najlepiej jej służą. Drugie prawo dotyczy rodzaju kosmetycznego menu - im bardziej cera jest sucha, słabo natłuszczona, tym gęstsze kosmetyki jej smakują w tym wypadku kremowa dieta odchudzająca jest wykluczona. Najlepszy krem nawilżający to... tłusty. Natomiast odwodnionej cerze tłustej wystarczą żele i emulsje o lekkiej konsystencji. Nie służą jej gęste preparaty zawierające dużo tłuszczu. Być może uelastyczniają skórę, ale przy okazji mogą nasilić łojotok. Ale dobrze dobrany krem to nie wszystko. Ważne są także kosmetyki do mycia odwodnionej skóry. Najlepiej sprawdzają się produkty, które jej nie wysuszają: mleczka oraz pozbawione mydła pianki i żele o kojącym działaniu. **Kosmetyki za lekkie.** Najpewniejszym środkiem gwarantującym utrzymanie wilgoci w naskórku jest wybór

odpowiednich produktów pielęgnacyjnych. Jak go dokonać? Testując. Jeśli już po upływie 2-3 godzin od nałożenia kremu pocujemy, że mamy ściągniętą skórę i powinniśmy znów posmarować twarz, to oznacza, że wybrany kosmetyk jest za lekki. Potrzebujemy produktu z większą zawartością tłuszczu. Każdy krem, czy balsam zawiera wodę, ale to nie ona nawilża. Prawie całkowicie odparowuje po 10 min. Natomiast dobrze się w niej rozpuszczają różne substancje pielęgnacyjne, również te, które poprawiają nawilżenie skóry. Dobry kosmetyk nawilżający powinien zawierać dwa rodzaje składników. Pierwsze z nich to tłuszcze, np. oleje roślinne, woski. Nie przyciągają wody, nie mieszają się z nią, ale tworzą nieprzenikalną dla niej barierę. Drugą grupę stanowią substancje rozpuszczalne w wodzie (np. gliceryna, kwas hialuronowy). są higroskopijne, czyli pochłaniają wodę i przyciągają ją z otoczenia. Obydwie grupy składników mogą działać zarówno na powierzchni skóry, tworząc ochronny film, jak i w naskórku, uszczelniając go i wiążąc wodę.

**Nawadnianie od środka.** Skąd się bierze woda w skórze? Z wnętrza naszego organizmu. Stopniowo od najbliższej warstwy skóry przemieszcza się do naskórka, wydostaje się na jego powierzchnię i paruje. Dlatego jej rezerwy w organizmie trzeba cały czas uzupełniać. Powinniśmy wypijać 1,5 litra napojów dziennie. Ale nie każdy z nich sprzyja urodzie. Kawa, czarna herbata wręcz kradną wodę. Hamują proces działania hormonu odpowiedzialnego za zatrzymywanie tego życiodajnego płynu w organizmie.

**Peelingi:** przy odwodnionej i zarazem bardzo suchej cerze stosujemy raz na 2-3 tyg. peeling enzymatyczny. Cera tłusta peeling z drobkami raz w tygodniu. Spokojnie to tylko awaria. Ekspresowym sposobem na nawilżenie skóry jest maseczka zwana „kroplą rosy”. Twarz pokrywamy grubą warstwą kremu nawilżającego na 20 min. Następnie ścieramy nadmiar kremu, przez ten czas skóra wchłonie z niego wystarczającą ilość substancji pielęgnacyjnych.

MARTYNA WALEŃSKA  
Technik usług kosmetycznych

**Wytnij tę reklamę, przyjdź do gabinetu i skorzystaj z wiosennej promocji**

Gabinet kosmetyczny  
*Doris*

**Martyna Waleńska**

ul. M. Orłonia 1a  
(obok apteki „Calamus”)  
63-830 Pępowo

tel. (605) 403 177  
tel. dom. (65) 573 61 21

**czynne:**

**PN. - NA ŻĄDANIE KLIENTA**

**WT. - 11.00 - 18.00, ŚR. - 11.00 - 18.00**

**CZ. - 11.00 - 18.00, PT. - 11.00 - 18.00**

**SO. - 10.00 - 14.00**

## SPOTKANIE OPŁATKOWE POLSKIEGO ZWIĄZKU EMERYTÓW RENCISTÓW I INWALIDÓW W PĘPOWIE

Jak corocznym zwyczajem miejscowy zarząd Koła w Pępowie zorganizował w dniu 11 grudnia w 2005 r. w Restauracji „Włoszanka” spotkanie opłatkowe dla swoich członków.

Oprócz członków koła przybyli zaproszeni goście, a mianowicie Wójt Gminy Stanisław Krysicki, Przewodnicząca Zarządu Okręgowego Związku Emerytów i Rencistów pani Stefania Firfas, Przewodniczący Rejonowego Związku Emerytów z Gostynia pan Andrzej Starosta. Przybył również na zaproszenie poseł Wiesław Szczepański, radny powiatu gostyńskiego Józef Ślaski, były panie z Ośrodka Pomocy Społecznej pani Mariola Żelazna, pani Halina Gorzkowska. Spotkanie to upłynęło w miłej i ciepłej atmosferze, a uroku dodały kolędy śpiewane przez chór „Tęcza” z Piasków. Zarząd Koła w Pępowie składa serdeczne podziękowania sponsorom tego spotkania: panu Wójtowi Gminy, firmie „Juko”, firmie „Stro-Stal”, z Wilkonic, Powiatowemu Bankowi Spółdzielczemu w Gostyniu, Aptece „Calamus”, firmie „Bolsius” z Zalesia Małego, Koncern Mięsny-Euro- Duda z Grąbkowa, Ubojnia Biernacki z Czeluścina, Spółdzielnia Mleczarska w Gostyniu, firmie „Davi”, panom Wojciechowi Dembskiemu i Grzegorzowi Borowczykowi.

Na zakończenie tego spotkania wszyscy otrzymali skromne podarunki na gwiazdora.

Gotowość pomocy i otwartość na drugiego człowieka jest najpiękniejszym potwierdzeniem naszej ludzkiej dojrzałości i wrażliwości. Nie bądź samotnym wstąp do Nas. Twoje życie popłynie radośniej, a grono przyjaciół rozjaśni Twoje życiowe chwile.

PRZEWODNICZĄCY KOŁA  
TADEUSZ POSPIECH

## Propozycje Gminnej Biblioteki Publicznej



### W. Łysiak - Ostatnia kohorta

Schyłek VI wieku naszej ery. Imperium Rzymskie dogorywa. Broni się jeszcze tylko stolica (miasto Rzym), oblężona po raz ostatni już przez plemiona barbarzyńców. Pierścień oblężenia przebija grupa straceńców, pragnąca odszukać mityczny "ostatni legion" (jedyny legion, który ponoć nie uległ barbarzyńskiej nawałnicy) i sprowadzić go pod mury Rzymu dla ocalenia miasta. Dowodzą tym elitarnym zespołem desperatów dwaj ludzie: konsul Valerianus i najlepszy żołnierz Rzymu, trybun Fulwiusz, zwany "bogiem wojny". Towarzyszy im małżonka konsula, Terencja Sabina, w której Fulwiusz jest zakochany...

### B. Wołoszański - Operacja Talos

Książka jest powieścią, ale opartą o wydarzenia, które mogły się zdarzyć w czasie II wojny światowej. Dotyczy niebezpiecznej gry wywiadów, którą z jednej strony prowadzi sam Heinrich Himmler, a z drugiej polskie podziemie. Intryga jest związana niebanalnie i tajemniczo,

akcja pełna intrygujących zwrotów, a rozwiązanie wszystkich zagadek czeka dopiero w ostatnim rozdziale.

### J. K. Rowling - Harry Potter i Książę Półkrwi

Harry Potter i jego przyjaciele trafiają nie tylko na szósty rok nauki w Hogwarcie, ale znajdują się też w samym centrum walki z odrodzonym Sam Wiesz Kim. Mroczny tom szósty pełen jest nie tylko dramatycznych wydarzeń, ale i miłosnych przygód, które pokażą nam niektórych bohaterów w zupełnie nowym świetle.

### I. Rivere - Camilla i Karol

Korona czy miłość? Ich ślub odbył się bez królowej, a trzydzieści lat romansu obfitowało w buduarowe skandale, rozwody i tragedie... Prawdziwych dziejów miłości księcia Karola, brytyjskiego następcy tronu, i Camilli Parker-Bowles nie wymyśliłaby nawet najlepsza autorka romansów! Wielkie uczucie oparto się próbie czasu, sprzeciwom Elżbiety II i konwenansom. Trójkąt małżeński: książę Karol Diana Camilla, prezentowany przez media jako związek okrutnego męża, zdradzanej żony i pozbawionej skrupułów kochanki, wrzeczywistości wyglądał jednak całkiem inaczej. Autorka opowiada historię wrażliwej Diany, walczącej o swą pozycję, jej rywalki pełnej oddania, pociągającej Camilli oraz osamotnionego i zagubionego Karola, który jest gotów zrezygnować z korony dla ukochanej kobiety.

### D. Steel - Toksyczni panowie

Adam, wzięty prawnik, bardzo przeżył odejście żony. Milioner Charlie zbyt długo szukał ideału, którego nie znalazł. Znany malarz Gray wikał się wciąż w toksyczne związki. Teraz trzej przyjaciele uznają tylko przelotne romanse. Po co się angażować? Ale kiedy jak co roku podczas wakacji podróżują luksusowym jachtem po Morzu Śródziemnym, postój w Portofino stawia każdego z nich przed dylematem: wierność swoim kawalerskim zasadom czy miłość? ryzykowna i odurzająca zarazem?

## WALENTYNKI W BIBLIOTECE



W tym roku walentynki przypadły w pierwszy tydzień ferii zimowych. Z tej to okazji bibliotekarki z biblioteki gminnej i szkolnej w Pępowie zorganizowały konkursy i zabawy dla najmłodszych dzieci.

## ZAKŁAD STOLARSKI

Jan Stefaniak

Pępowo, ul. Powstańców Wlkp. 32

tel. 065 5736462

**przyjmie ucznia  
do nauki zawodu**

## DLA BABCI I DZIADKA

25 stycznia br. dzieci z Przedszkola Samorządowego w Pępowie zaprosiły swoich dziadków na huczne obchody Dnia Babci i Dziadka.

Przedszkolaki ugościły swoich dziadków w Restauracji „Włościanka”. Przygotowały program artystyczny i wręczyły samodzielnie wykonane piękne upominki. Po odśpiewaniu gromkiego „100 lat” wzniesiono toast za zdrowie kochanych dziadków. Po poczęstunku rozpoczęły się tańce, konkursy przygotowane i prowadzone przez wychowawczynie: Alicję Krzyżosiak, Hannę Wabińską i Jolantę Wosińską.



Serdeczne podziękowania dla p. Stanisława Maciejewskiego i obsługi za pomoc w zorganizowaniu uroczystości. Zabawa była wyśmienita.

## BALIK KARNAWAŁOWY



Dnia 10.02.04 (czwartek) w przedszkolu odbył się wielki bal. Już od samego rana na korytarzu widać było: wróżki, królowny, biedronki, batmani, piratów, pokemony i wiele innych postaci bajkowych. Zaraz po śniadanku zaczęła się wielka zabawa. Na początku zrobiliśmy wielkie dwa kółeczka, po to, aby dzieci mogły przedstawić się i pokazać wszystkim stroje, w jakich przybyli na bal. Po części oficjalnej nastąpiła długo oczekiwana chwila zabawy. Tańczyliśmy w rytm muzyki zarówno dziecięcej jak i tej „dorosłej”. Podczas balu odbywały się liczne konkursy, np. taniec z balonikiem, taniec z krzesłami, odgadywanie odgłosów. Kiedy już byliśmy trochę zmęczeni i głodni, poszliśmy odpocząć na stołówkę, gdzie czekały na nas słodczyce i pyszny sok. Po nabraniu sił wracaliśmy do zabawy. Tańczyliśmy i śpiewaliśmy kaczuszkę, pociąg, i wiele innych piosenek. Niestety zabawa musiała się kiedyś skończyć. Byliśmy trochę niezadowoleni, kiedy zaczęli po nas przychodzić rodzice. Jednak wracaliśmy do domu weseli i zadowoleni z udanej zabawy.

**ALICJA KRZYŻOSIAK  
HANNA WABIŃSKA  
JOLANTA WOSIŃSKA**



W okresie przedświątecznym przedszkolaki z Pępowa pamiętały o tym, aby sprawiać radość innym dzieciom. Dlatego też zorganizowaliśmy zbiórkę darów dla dzieci z Domu Dziecka w Bodzewie. Zbieraliśmy głównie artykuły chemiczne i środki czystości. Uzbieraliśmy kilka okazałych paczek, które osobiście przedszkolaki przekazały dzieciom oraz dyrekcji. Przedszkolaki miały okazję zapoznać się z dziećmi, z ich pokojkami. Zostaliśmy miło i serdecznie ugoszczeni, były wspólne zabawy, śpiewy i tańce. Weseli, chociaż troszeczkę zmęczeni wróciliśmy do przedszkola.

## BYŁA ZABAWA



Koło Gospodyń Wiejskich w Kościuszkowie zorganizowało wieczorek karnawałowy. Bawiły się na nim 34 pary. Dla uczestników przygotowano dobrą muzykę, grał zespół MAGNAT. Było smaczne jedzenie i inne atrakcje, takie jak: loteria fantowa oraz wybór króla i królowej balu, którymi zostali wybrani Gabriel Krzywy i Joanna Jankowska. Główną nagrodą w loterii był rower górski i kamera, a dochód z imprezy przeznaczony został na zagospodarowanie świetlicy wiejskiej.

Serdecznie dziękujemy sponsorom: Spółdzielni Mleczarskiej w Gostyniu, firmie VICA Gostyń i Pępowa, firmie Northstar z Jutrosina, Przetwórni Pudliszki, firmie MIR - ZEN z Krzekotowic, firmie Rolmiks z Ludwinowa, Justynie i Maciejowi Waszakom - Solarium w Pępowie, Piekni Matuszewski z Pępowa.

## BAW SIĘ RAZEM Z NAMI!!!



Karnawał to czas hucznych zabaw i spotkań towarzyskich. Również najmłodszy mieszkańcy Krzyżanek bawili się na balu przebierańców w świetlicy wiejskiej podczas ferii zimowych.

Dzieci przybyły w pomysłowych, budzących podziw strojach, przygotowanych specjalnie na tę okazję. Podczas baliku czekało na dzieci wiele atrakcji, konkurencji sportowych i zabaw zręcznościowych. Zabawę prowadzili pracownicy pępowskiego CSK : Joanna Kaczor i Leszek Żelazny. W czasie balu organizatorki zadbały o słodki

poczęstunek dla swoich pociech. Tegoroczna zabawa karnawałowa upłynęła w radosnej atmosferze, a na zakończenie balu każde dziecko otrzymało słodką paczkę ufundowaną przez sponsorów.

Oto lista darczyńców: Wójt Gminy Pępowa, Spółdzielnia Mleczarska w Gostyniu, Delikatesy Marian Kaczmarek z Pępowa, Firma AGI z Krzekotowic, pani Ela Dąbiczak, pani Mirka Grodzka, anonimowy sponsor oraz KGW z Krzyżanek. Wszystkim dziękujemy za pomoc i wspólną zabawę.

## WIEŚCI Z PASIERB

Ostatnie tygodnie były bardzo pracowite dla sołtysa i Rady Sołeckiej wsi Pasierby. W ciągu miesiąca zorganizowali 3 imprezy dla mieszkańców wsi.



W dniu 11 lutego odbył się wieczorek karnawałowy, na którym przygrywał zespół muzyczny „Malinki”. Zabawa w szampańskich nastrojach trwała do białego rana.



Dnia 21 lutego został zorganizowany balik karnawałowy dla dzieci. Balik na prośbę sołtysa prowadzili pracownicy Centrum Sportowo Kulturalnego w Pępowie. Trudno wyrazić słowami wielką radość dzieci, jaką przyniósł im balik. Frekwencja była bardzo duża. Pragnę w tym miejscu podziękować panu Wójtowi naszej gminy za pomoc finansową oraz Gminnej Spółdzielni w Pępowie i sklepowi pani Małgosi Bogdańskiej z Pasierb za przekazane słodycze. Dodatkowo balik został dofinansowany przez Radę Sołecką zyskiem wypracowanym podczas wieczorku. Sołtys wsi składa gorące podziękowania członkom Rady Sołeckiej oraz paniom za pomoc w dekoracji sali oraz zorganizowaniu wymienionych imprez.

Na 8 marca planowany jest wieczór z mieszkankami naszej wsi. Wszystkie panie serdecznie zapraszamy.

## SIATKARSKIE ZMAGANIA

Na początku stycznia 2006 roku rozegrany został II turniej o Mistrzostwo Gimnazjum w siatkówce chłopców. W rywalizacji udział wzięli gimnazjaliści z klas II i III. Rozgrywki odbywały się początkowo w dwóch grupach. Grupę I tworzyli uczniowie klas II, którzy rozgrywali mecze systemem „każdy z każdym”. Zwycięzca grupy i zespół, który zajął drugie miejsce, przechodzili do dalszej fazy rozgrywek. Analogiczna sytuacja miała miejsce w grupie II, którą tworzyły zespoły złożone z uczniów najstarszych klas Gimnazjum.

W meczu inauguracyjnym turniej zmierzyły się zespoły klas II c i II e. Zwycięzcami okazali się chłopcy z II e wygrywając gładko 3:0 (25:23, 25:10, 25:14). Kolejne spotkania w tej grupie dostarczały coraz to więcej emocji. W spotkaniu pomiędzy II b i II c lepszymi okazali się ci pierwsi wygrywając 3:1 (25:21, 25:10, 22:25, 25:16). Mecz II a i II d o mało nie zakończyłby się niespodzianką. Zawodnicy z faworyzowanej II a dopiero w tie breaku pokonali II d wygrywając mecz 3:2 (24:26, 25:21, 29:31, 25:21, 15:12).

W następnym meczu II b pokonała II a 3:1 (25:14, 16:25, 25:20, 25:21). Chłopcy z klasy II d w swoim kolejnym meczu ulegli II c 1:3 (23:25, 26:24, 18:25, 23:25). Trzeba było rozegrać 5 setów, aby wyłonić zwycięzcę meczu pomiędzy klasami II a i II c. Wygrała go klasa II a stosunkiem setów 3:2 (21:25, 25:21, 25:16, 21:25, 15:11).

Swój kolejny mecz klasa II b rozegrała przeciwko II e i wygrała go 3:0 (26:24, 25:21, 25:9). W takim samym stosunku pokonali też II d w setach 25:13, 25:22, 25:14 i jako zwycięzcy grupy awansowali do dalszych rozgrywek. Drugie miejsce w tej grupie, również premiowane awansem do dalszych gier wywalczyli chłopcy z II e, którzy pokonali zawodników z II a 3:2 (25:17, 17:25, 16:25, 25:17, 15:11) oraz reprezentantów II d także 3:2 (25:22, 18:25, 25:14, 21:25, 15:7).

Mecze w grupie II, a więc między chłopcami klas III były nie mniej emocjonujące, a na pewno bardziej efektywne. Świetne zagrywki, ładne ataki, piękne bloki i obrony, niekonwencjonalne zagrania towarzyszyły niemal każdemu spotkaniu. W pierwszym meczu III a wygrała z III b 3:1 (25:17, 26:24, 22:25, 25:20). Po pięciosetowym pojedynku III c uległa klasie III d w stosunku 2:3 (17:25, 25:17, 15:25, 25:23, 15:17).

Po swoje drugie zwycięstwo III a sięgnęła w meczu z III c wygrywając gładko 3:0 (25:19, 15:17, 25:16). Swoje ostatnie spotkanie grupowe III c również przegrała ulegając klasie III b 0:3 (18:25, 21:25, 21:25). Krocząca od zwycięstwa do zwycięstwa klasa III a w swoim ostatnim meczu 3:0 ogrwała klasę III d (25:18, 25:17, 25:18) i zajęła I miejsce w swojej grupie. O tym kto zajmie drugie, premiowane awansem miejsce miał zdecydować mecz pomiędzy III b a III d. Maksymalnie skoncentrowani chłopcy z III b wygrali to spotkanie 3:0 (25:23, 25:14, 25:21).

W półfinale zatem zmierzyły się zespoły II b i III b oraz II e i III a. W pierwszym meczu zapachniało sensacją po pierwszym secie, którego na swoją korzyść rozstrzygnęli drugoklasiści. Lecz następne sety nie pozostawiły już cienia wątpliwości, która drużyna powinna zagrać w finale. Zawodnicy z III b wygrali mecz 3:1 (22:25, 25:15, 25:23, 25:14) i spokojnie czekali na swojego finałowego przeciwnika. A okazał się nim zespół klasy III a, który pokonał II e 3:0 (25:22, 25:12, 25:12).

Faworytem meczu o III miejsce był zespół klasy II b, który nie zawiodł swoich kibiców i wygrał ten mały finał 3:0 (25:15, 25:18, 26:24).

Mecz finałowy między III a i III b dostarczył wszystkim zawodnikom i kibicom tyłu emocji, że można byłoby nimi obdzielić kilka takich spotkań. Mający przewagę psychiczną po swoim zwycięstwie w rozgrywkach grupowych chłopcy z III a chyba zbyt wcześnie uwierzyli, że kolejna wygrana z III b to już tylko formalność. Jednak ich przeciwnicy nie zamierzali tanio sprzedać skóry i już w I secie pokazali na co ich stać, wygrywając go 28:26. Drugiego seta również wygrali stosunkiem 25:19 wprawiając wszystkich w osłupienie. Grali jak z nut. Wychodziło im dosłownie wszystko; zagrywka, blok, atak. W secie III i IV dominowali już jednak chłopcy z III a. Wygrali te sety gładko 25:19 i 25:18. Do rozstrzygnięcia losów spotkania konieczny okazał się tie break. Obie drużyny walczyły w nim z pełnym poświęceniem i determinacją, punkt za punkt. Jednak to reprezentanci III b

okazali się lepsi, wygrywając piątego seta 16:14, a cały mecz 3:2 i to oni wywalczyli tytuł Mistrzów Gimnazjum w siatkówce na rok 2006.



Mistrzowską drużynę tworzyli: Janusz Sobótka, Dawid Sobuś, Adam Pomykała, Mariusz Grodzki, Maciej Tomaszewski, Jacek Robaszyński, Marcin Maciejak i Mateusz Ptak.



Wicemistrzowie grali w składzie: Jakub Ślaski, Robert Matyla, Szymon Matuszewski, Karol Muszyński, Hubert Stanisławski, Przemysław Grzesiak i Paweł Matuszkiewicz.



Klasę II b, która zajęła III miejsce reprezentowali: Błażej Krajka, Mikołaj Andrzejewski, Mikołaj Waleński, Paweł Kamieniarz, Patryk Otworowski, Tomasz Marciniak, Damian Mendyka, Jarosław Michalski.

Czwarte miejsce w turnieju wywalczyła II e w składzie: Damian Domachowski, Łukasz Kmiecik, Marcin Gubański, Marcin Stachowski, Paweł Tyczyński, Karol Nowicki, Adam Wielebiński i Przemysław Trawka.

**PAWEŁ ANDRZEJEWSKI**

## SZACH, MAT...

W niedzielę 19 lutego w Sali Centrum Sportowo-Kulturalnego w Pępowie odbyły się Powiatowe Mistrzostwa w Szachach i Warcabach. Organizatorem imprezy był: Urząd Gminy oraz CSK. Zawody prowadził pan Henryk Wachowski sędzia z Borku Wlkp.

W grupie szachistów startowało 11 zawodników, reprezentantów gmin ościennych tj. Krobia, Borek, Pogorzela oraz silna ekipa gospodarzy. W zawodach uczestniczyła tylko jedna kobieta- Małgorzata Myślińska.

Oto klasyfikacja końcowa:

- 1.Marek Norman, Pępowo
- 2.Marian Gruetzmacher, Gostyń
- 3.Grzegorz Wajn, Pępowo

W klasyfikacji drużynowej:

1. Pępowo
2. Gostyń
- 3.Krobia

W rozgrywanym równolegle turnieju warcabowym udział wzięło 7 zawodników.

Oto wyniki:

- 1.Stanisław Glura, Borek Wlkp.
- 2.Wiesław Fabisiak, Pępowo
3. Paweł Szatkowski, Borek Wlkp.



Zwycięzcy otrzymali puchary, pamiątkowe dyplomy oraz upominki. Dodatkowo najmłodszy i najstarszy uczestnik mistrzostw otrzymał gadżety reklamowe, które ufundowała gazeta ABC, patron medialny imprezy.

Zachęcamy wszystkich do wspólnej gry w szachy czy też warcaby, w klubie (spotkania odbywają się w każdy wtorek w CSK). Niech długie zimowe wieczory staną się świetnym pretekstem do odkurzenia gier i zabaw planszowych, które w dobie komputera odeszły w ką. A szkoda(kaja)

## MISTRZOSTWA GMINY W TENISIE STOŁOWYM

W dniu 18 lutego br. w CSK odbyły się Mistrzostwa Gminy Pępowo w Tenisie Stołowym o Puchar Wójta Gminy. Turniej rozegrano w czterech kategoriach wiekowych mężczyzn oraz jednej kategorii dziewcząt bez ograniczeń wiekowych. W zawodach ogółem we wszystkich kategoriach udział wzięło 27 graczy. Niepokojącym zjawiskiem dla nas organizatorów jest fakt, że z roku na rok spada liczba uczestników. Pamiętamy lata kiedy to 27 zawodników było w jednej kategorii wiekowej. Mamy nadzieję, że w roku 2007 liczba ta zdecydowanie wzrośnie. A oto wyniki w poszczególnych kategoriach:



**Kategoria kobiet:**1-Dominika Szczotka, 2-Katarzyna Wałkiewicz, 3-Natalia Szałwska. **Kategorie wiekowe mężczyzn:** **Kategoria I do lat 13 rocznik 1993.** 1-Patryk Spruta, 2-Dawid Czerwiński, 3-Miłosz Spruta. **Kategoria II rocznik 1992 do 1990 (14-16 lat)** 1-Dawid Kasperczyk, 2-Arkadiusz Poślednik, 3-Jakub Gubański. **Kategoria III rocznik 1989 do 1986(17-20 lat)** 1-Bartłomiej Czerwiński, 2-Łukasz Szczepaniak, 3-Piotr Matyla. **Kategoria IV rocznik 1985 i starsi.** 1-Ryszard Gruetzmacher, 2-Janusz Staszewski, 3-Maciej Smektała.



## FERIE W KRZEKOTOWICACH



Koło Gospodyń Wiejskich w Krzekotowicach w czasie ferii zimowych zorganizowało zajęcia sportowo-kulturalne. Zajęcia te odbywały się codziennie od godz. 13<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>. W tym czasie dzieci były pod opieką mam, które organizowały im czas wolny. Chłopcy grali w tenisa stołowego, piłkarzyki, karty i gry planszowe, a dziewczynki uczyły się szydełkowania, robienia ozdób z papieru, itp. Jednego dnia wszystkie dzieci wykonały swoje serduszka walentynkowe, a na zakończenie ferii postanowiły zrobić faworki. Wszystkie dzieci zostały obdarowane drobnymi

upominkami, które zasponsorował sklep VICA, za co serdecznie dziękujemy. Również podziękowania składamy Wójtowi Gminy za pomoc finansową, dzięki której dzieci miały codziennie ciepłą herbatę, kanapki i słodycze.

## WSPOMNIENIE CZAR



Stało się już tradycją, że raz w roku spotykają się wszyscy seniorzy z całej gminy przy wspólnym stole biesiadnym. Organizacją tej imprezy zajmuje się od lat pani sołtys Władysława Andrzejczak wraz z radą sołecką. W tym roku miejscem biesiady była gościnna Karczma państwa Rybakowskich, która w niedzielę 30 października br. „pękała wszwach”.

Oprócz wielu znamienitych gości, władz gminy, księży i sióstr zakonnych, przy stołach zasiadło ponad 150 seniorów. Program artystyczny był bardzo bogaty i urozmaicony. Wystąpiły połączone zespoły taneczne, wokalne i teatralne, działające przy ZSPiG w Pępowie oraz przy parafialny zespół muzyczny SILOE. Spotkanie upłynęło w miłej atmosferze wspomnień, żartów i wspólnego śpiewu. Gdyby nie życzliwość sponsorów, których na szczęście lista jest długa, a z roku na rok ich nie ubywa, to ta impreza nie mogłaby się odbyć. Życzymy następnym tak udanych spotkań!(kaja)

*Przepraszamy p. Sołtys Władysławę Andrzejczak, że w poprzednim numerze WP nie zamieściliśmy informacji o tej udanej imprezie, ale znów tę żłośliwość sprawił przypadek (red).*

## PIŁKARSKA FOTOZAGADKA



Fotografia obok przedstawia drużynę "Dąbroczanki" Pępowa.

Zadaniem Czytelników jest zidentyfikowanie wszystkich zawodników z imienia i nazwiska.

Wszyscy, którzy poprawnie wykonają to zadanie wezmą udział w losowaniu piłki, z autografami zawodników obecnie grających w LKS Dąbroczanka.

Odpowiedzi prosimy nadsyłać na kartkach pocztowych, do końca marca br., na adres:

Centrum Sportowo Kulturalne,  
ul. St. Nadstawek 1a,  
63-830 Pępowo

Zdjęcie dostarczył nam p. Piotr Wąlkiewicz, kibic i sympatyk tego Klubu.

# SKŁAD ŚRODKÓW OCHRONY ROŚLIN MOTYL & JARUS & KŁUSAK

# MJK

## KROBIA

Siedziba firmy:

**63-840 Krobia**

**ul. Poniecka 3**

**tel. (0-65) 571 15 83**

**tel./fax (0-65) 573 87 89**

Sklep firmowy:

**63-820 Piaski**

**ul. Gostyńska 11**

**tel./fax (0-65) 571 91 29**

**Firma MJK poleca duży wybór:**

**Środków ochrony roślin:**

- ▶ BASF
- ▶ BAYER
- ▶ SUMI-AGRO
- ▶ DOW AGRO
- ▶ DUPONT
- ▶ MAKHTESHIM
- ▶ INTERMAG
- ▶ SYNGENTA

**Nasion kukurydzy:**

- ▶ HR. SMOLICE
- ▶ LIMAGRAIN
- ▶ MAISADOUR oraz innych

**Nawozów rolniczych:**

- ▶ AZOTOWYCH
- ▶ FOSFOROWYCH
- ▶ POTASOWYCH

**DUŻY WYBÓR NAWOZÓW DOLISTNYCH  
I OGRODNICZYCH  
ORAZ INNYCH PRODUKTÓW**

**ZAPEWNIAMY FACHOWE DORADZTWO I ATRAKCYJNE CENY  
PRZY WIĘKSZYCH ZAKUPACH  
RABATY!**